SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!.

VOL. CI No. 137. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JULY 21, 1994. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 21-го ЛИПНЯ 1994. Ч.137. РІК CI

ПЕРЕМОГА Л. КУЧМИ ЗГУРТУЄ ДЕМОКРАТІВ

Київ (УНІАР). — Тут 15-го липня Провід Організації Українських Націоналістів виступив із заявою, у якій зазначено: „Перемога Леоніда Кучми все ж не є свідченням переконливости його програми — ця перемога є виявленням невдоволення населення України політикою всіх урядових структур за останні два з половиною роки. І саме тому протести населення довели до усунення від влади усіх урядових структур, включно із Президентом. Немає сумніву, що ці настрої населення будуть використовувати проімперські сили з метою довести, нездатність України бути незалежною державою.

ОУН, розуміючи всю небезпеку для України як незалежної держави, водночас переконана, що перемога Леоніда Кучми у виборах аж ніяк не повинна підривати віру в українську державність. Навпаки, це вказує на необхідність максимальної згуртованости і єднання всіх національних і державницьких сил. Необхідно припинити непорозуміння між національно-демократичними партіями та організаціями. Необхідно посилити процес координації дій всіх українських націоналістичних формацій, зокрема тепер, напередодні незакінчених виборів народних депутатів до Верховної Ради України".

Керівники ОУН вірять, що перемога Л. Кучми приведе до згуртування демократичних сил.

ВІДБУЛАСЯ ІНАВҐУРАЦІЯ Л. КУЧМИ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 19-го липня, відбулося урочисте засідання Верховної Ради України, присвячене інавгурації новообраного Президента України Леоніда Кучми. Засідання відкрив голова Верховної Ради Олександер Мороз. Участь взяли члени Кабінету Міністрів України на чолі з Віталієм Масолом, голови обласних рад, керівники Автономної Республіки Крим на чолі з кримським президентом Юрієм Мешковим, дипломати, релігійні діячі. Голова Центральної виборчої комісії Іван Ємець проголосив результати виборів Президента України. Президент України Леонід Кучма склав присягу на вірність народові України. Поклавши руку на Євангеліє, він сказав:

„Урочисто присягаю народові України при здійсненні уповноважень Президента України суворо дотримуватися конституції і законів України, поважати і охороняти права і свободи людини і громадянина, захищати суверенітет України, сумлінно виконувати покладені на мене високі обов'язки".

В імені депутатів Верховної Ради нового Президента привітав О. Мороз, відзначивши, що прихід до влади другого Президента України відбувся демократичним шляхом. Він висловив надію на тісну співпрацю і узгодження дій парляменту і Президента.

В імені дипломатичного корпусу Л. Кучма привітав амбасадор Італії в Україні Вітторіо Сурдо, який підкреслив, що світова громадськість визнає незалежність і територіяльну цілісність України та сподівається на подолання економічної кризи.

Після привітань з промовою виступив Президент Л. Кучма, який відзначив, що „держава України живе, стає на ноги і утверджує себе у світі". Новий Президент України визнав за необхідне внести до законодавства зміни, які надали б російській мові статусу офіційної. Він сказав, що для нього буде головним абсолютний пріорітет конституції, до якої не можуть бути внесені зміни в односторонньому порядку. За словами Л. Кучми, у зовнішній політиці він виступає за реалізм, конкретність і прагматизм. Головним пріоритетом у його зовнішній політиці буде нормальзація відносин з Російською федерацією. Він висловив надію, що найближчим часом буде підписаний широкомаштабний договір з Росією, проєкт якого вже готовий.

На закінчення інавгурації у Маріїнському Палаці, перший Президент України Леонід Кравчук урочисто передав президентські уповноваження новообраному Президентові Л. Кучмі. Потім перший і другий президенти зустрілися віч-на-віч, а Верховна Рада продовжила працю.

К. ГЕНШ ОЧОЛИВ ЕВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ

Страсбург, Франція. — Тут у вівторок, 19-го липня, відбулася установча сесія Европейського парляменту, на якій головою парляменту нового скликання депутати вибрали представника німецьких соціял-демократів Клявса Генша. Він очолюватиме Европейський парлямент протягом двох з пловиною років. На другу половину каденції цей пост, як передбачають, займе представник Европейської народної партії, в якій об'єднуються християнські демократи і неоконсервативсти. Такий порядок панував і в першому складі Еврпопейського парляменту, однак практика поділу влади і постів викликає все більше невдоволення інших фракцій, які на знак протесту в теперішньому голосуванні опускали у скриньки чисті бюлетені.

Відразу після обрання К. Генш провів пресову конференцію, на якій ознайомив кореспондентів зі своїми плянами. На його думку, перед законодавцями стоїть одне завдання — підготуватися до призначеної на 1996 рік міжурядової конференції про реформу інституцій Европейського союзу. К. Генш нагадав, що Маастріхтський договір відкриває перед депутатами Европейського парляменту нові можливості, які треба використати для найшвидшого об'єднання Европи.

Американський журнал малює контрастну картину України

Джерзі Сити, Н. Дж. — В американському почитному місячнику „Рідерс Дайджест" за липень находиться обширний репортаж із сьогоднішньої України пера Рудолфа Хелмінского, в якому автор малює темні, але і ясні картини України з багатозначучим підзаголовком „Кінцева побіда комунізму". Американський репортер зокрема зупиняється на проблемі управи тої та багатородючої української землі, що тепер через організаційні та людські браки стоїть у великій частині облогом. І тут він наводить випадки, де люди, не зважаючи на існуючі безпорядки, інфляцію і браки пального пробують працювати, управляти рілю та добиватися принаймні малих успіхів.

Р. Хелмінскі робить доволі песимістичний огляд політичного та економічного стану України, її залежности від Росії і невиясненого досі нуклеарного майна. Але американський репортер після опису мертвого міста Прип'яті, дає також оптимістичну характеристику поодиноких людей, що стараються тепер здобути нові можливості праці, заробітку та підвищення життьового стандарту, включаючись у приватні підприємства. Він називає Львів — „елегантним університетським містом" і пише, що саме там приватизація пішла вже найдальше, а молоді фахівці бажають лише дістати зі Заходу технологію і вишкіл для здобуття кращого життьового рівня.

На думку Р. Хелмінського, Україна при помочі західніх держав іде поволі в напрямі вільного ринку, зрозумівши, що мусить змінитися спосіб думання і система праці, якої за совєтського режиму ніхто не вимагав.

Автор цитує розмови із Олександром Ткаченком, Іваном Гельом, Віктором Мельником, Ігором Куритником — представниками культурного і політичного життя, але також із звичайними громадянами, як Галина Шевченко чи Андрій Черновський, що працюють, управляючи українську землю.

ФІЛЬМ „НІЧ ПИТАНЬ" НА „ВЕРХОВИНІ"

Ґлен Спей, Н. Й. — Тут відбудеться в суботу, 23-го липня, показ нового фільму з актуального життя в Україні, під назвою „Ніч питань", який мав вдалу прем'єру у Фільмовому центрі ім. Кеннеді у Вашінґтоні в травні ц. р. У висвітленні фільму на „Верховині" візьме участь режисер і автор сценарія Тетяна Магар. У фільмі, як відомо, грають актори з України, але і зі ЗСА та Латвії. Фільм покажуть з англійськими підзаголовками. Початок год. 7:30 вечора, вступ 5 дол. від особи.

Новий президент Білорусі зменшує державний апарат

Мінськ, Білорусь. — Новий президент Білорусі Олександер Лукашенко, заявив, що має твердий намір вдвічі зменшити державний апарат, щоб вийти з катастрофічної ситуації, в якій тепер перебуває економіка республіки.

На думку О. Лукашенка, переважна більшість чиновників державного апарату — це злодії і хабарники. „Дехто сподівається, що все залишиться по-старому, мовляв, передвиборчі обіцянки — це одна річ, а реальне життя — зовсім інша. Вони дуже помиляються — я не відмовляюся від своїх обіцянок", — підкреслив президент.

Він також визнав, що його плян швидко зформувати новий кабінет міністрів не може здійснитися. „Я не уявляв, яких маштабів досягнула корупція у верхніх ешелонах влади. Виявилося, що неможливо знайти людину, не пов'язану з тією чи іншою мафіозною структурою", — сказав О. Лукашенко.

Стало відомо, що в Білорусь для консультування нового керівництва приїдуть авторитетні російські економісти Григорій Явлінський та Леонід Абалкін, які мають абсолютно протилежні економічні програми. Президент О. Лукашенко пояснив, що він це робить свідомо, щоб вислухати різні точки зору, а відтак вибрати шлях, який „найбільше відповідає білоруському народові".

Сам О. Лукашенко не належить до реформаторів. Під час виборчої кампанії він обіцяв запровадити фіксовані ціни на головні продукти харчування, цілком заборонити приватне володіння землею і розвивати державний сектор економіки.

Москва пропонує розвиток СНД

Москва. — Тут 15—18-го липня під час праці Координаційно-консультативного комітету Співдружности Незалежних Держав (СНД) серед головних розглядалося питання щодо створення економічного союзу в межах СНД. Учасники засідання розглянули три пакети документів: перспективний плян розвитку СНД, зміни основних документів СНД, налагодження тісніших економічних зв'язків. Делеґацію України на цьому засіданні очолив віцепрем'єр-міністер Валерій Шмаров.

У понеділок, 18-го липня, у Москві розпочала працю Координаційна рада Об'єднаних збройних сил СНД, на якій, у ранзі спостерігачів присутня делеґація України, очолювана першим заступником міністра оборони України генерал-полковником Анатолієм Лопатою. Перед відлетом до Москви А. Лопата сказав, що неучасть України у військовій структурі СНД „не означає її відсторонености від загальних для СНД проблем обороноздатности". За його словами, українські військовики вітатимуть конструктивні рішення засідання, спрямовані на розв'язку грузино-абхаського збройного конфлікту. Проте, українська делеґація не пропонуватиме включити до миротворчих сил СНД в цьому реґіоні військових підрозділів України, сказав заступник міністра оборони.

Громадяни України можуть голосувати в ЗСА

Вашінґтон (Амбасада України). — Постановою Генеральної виборчої комісії у справі виборів народних депутатів України, на 24-го липня 1994 року призначено повторні вибори народних депутатів України у виборчих округах, де вибори не відбулися, або депутата не було обрано в березні-квітні 1994 року. Повторні вибори призначено в тому числі в Артемівській виборчій окрузі № 1 Києва, до якої віднесені виборчі дільниці, утворені в амбасаді України в ЗСА та генеральних консулятах України в Ню Йорку та Чикаґо, де депутата не було обрано.

В амбасаді України в ЗСА, а також генеральних консулятах України в Ню Йорку та Чикаґо голосування проводитиметься від 7-ої годи. ранку до 8-ої год. вечора за місцевим часом під такими адресами: Embassy of Ukraine, 3350 M. Street, N. W., Washington, D. C., 20007, tel.: (202) 333-7506; (202) 333-0606;

Consulate General of Ukraine in Chicago, 10 E Huron Street, Chicago, Illinois, 60611, tel.: (312) 642-4388;

Consulate General of Ukraine in New York, 240 E 49th Street, New York, N. Y., 10017, tel.: (212) 371-5690.

При голосуванні виборців слід мати при собі пашпорт громадянина України.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

КИЇВ. — Тут на посаду голови Київської Міської Ради обрано Леоніда Косаківського, який переміг члена проводу Руху Володимира Черняка. Коментуючи результати виборів, В. Черняк сказав, що проведення демократичних виборів у столиці неможливе. „З моїм необранням Київ втратив можливості, які ніколи не будуть здійснені. Мене болить не те, що я не обраний, а те, що не буде змін. В Україні люди втратили надію на те, що вони і їхні діти житимуть краще, а це ще страшніше, ніж війна в Юґославії.

ОДЕСА. — Учасники міжнародного екологічного табору протестують проти спорудження нафтового термінал в Одеській області, у районі Григор'ївського лиману. За рішенням обласного арбітражного суду 8-го липня призупинено спорудження терміналу.

ПОЛТАВА. — Тут на виборах місцевої влади 10-го липня головою Полтавської Міської Ради вдруге обрано Анатолія Кукобу.

ЛЬВІВ. — Новим головою Львівської Міської Ради став Василь Куйбіда. Його попередник Василь Шпіцер подякував львів'ян за участь у виборах і зауважив, що зафіксовані деякі порушення виборчого закону, але вони суттєво не вплинули на результати виборів. За Куйбіду проголосували 57.89 відс. виборців, а за Шпіцера 34.52 відс. За словами Шпіцера, „у місті буде голова, буде Рада, отже не буде гармидеру, і це головне". Жодних претенсій до опонента у нього немає і він має намір якомога швидше передати владу. В. Куйбіда сказав, що свої перші кроки розпочне з реорганізації влади і скоротить апарат Ради, а також надасть більші права районам.

Л. Кучму легкі перемоги не чекають

Київ. — Як і передбачала більшість українських і закордонних спостерігачів, нового президента України Леоніда Кучму з перших кроків його діяльности чекають нелегкі випробування. Знову підтверджується стара істина: одна справа — передвиборча програма, а зовсім інша — здійснення цієї програми. Перемога Л. Кучми, який дав досить підстав звинувачувати його у промосковській орієнтації, викликала сильні побоювання, що в Україні може виникнути болюче внутрішнє протистояння політичних сил і громадських рухів. Намагаючись переборoти недовір'я до свого майбутнього курсу, Л. Кучма на своїй першій пресовій конференції дав іншу інтерпретацію власних заяв щодо „зміцнення зв'язків з Росією": „Я ніколи і ніде не казав, щоб Україна добровільно вернулася в лоно російської держави. Навпаки, я виступав за розвиток взаємовигідного співробітництва з цією країною, рівнож як з усіма іншими". Щось більшого — Л. Кучма запевнив, що „триматиме відчиненими двері на Захід".

Кореспонденти підкреслили ту обставину, що першу пресову конференцію новий президент вів українською мовою. Очевидно, Л. Кучма розуміє, що він не повинен позбутися підтримки населення західних областей України, яке у виборах масово підтримало Леоніда Кравчука — за Л. Кучму тут проголосувало тільки 4 відсотки виборців. „Я пообіцяв віддати всі сили справі розвитку суверенної, незалежної держави і маю твердий намір працювати в інтересах всієї України, а не окремих її областей", — сказав Президент Л. Кучма

Проблемою, яку Л. Кучмі доведеться невідкладно розв'язувати, будуть стосунки з Верховною Радою. Відомо, що попередній Президент весь час мав з нею клопіт. Річ у тому, що конституція, прийнята ще в совєтські часи, чітко не визначає, кому належить вища влада — Президентові чи парляментові.

Та найгострішими точками незгод буде різне ставлення до економічних реформ. Л. Кучма однозначно дав до зрозуміння, що він є прихильником радикальних реформ, в тому числі масової праватизації, однак ліва більшість у парляменті, скоріше за все, не дозволить Л. Кучмі цього зробити. Принаймні, Верховна Рада, всупереч сподіванню Л. Кучми, не затвердила депутатського мандату Володимира Гриньова, який разом з Л. Кучмою очолював Міжрегіональний бльок реформ.

Л. Кучма відверто звинуватив законодавців у тому, що вони намагаються перебрати всю повноту політичної влади в державі. „Рада мусить пам'ятати, що її завданням є приймати закони, а не керувати країною. Якщо вона збирається вести себе й далі так само, то нащо вона потрібна?", — підкреслив Президент Л. Кучма.

В АМЕРИЦІ

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ підтвердили, що від 1989 року перевірено понад 1,300 працівників Податкового уряду по цілій країні, щоб переконатися чи не зловживають вони своїм доступом до комп'ютерних інформацій для особистих цілей. Більшість випадків переступлень — це звичайна людська цікавість про фінансові справи своїх знайомих і приятелів, а у деяких пипадках своїх ворогів і колишніх чоловіків чи жінок. Все ж таки, одна третя із перевірених були за свої переступлення покарані, починаючи від упімнень до звільнення з праці.

У ВАШІНҐТОНІ ДИРЕКТОР Сі-Ай-Ей Джеймс Вулзі, промовляючи у Центрі стратегії та закодронних студій — дослідчої організації вашінґтонської закордонної політики, приобіцяв, що старатиметься змінити внутрішні звичаї та структуру своєї організації, щоб не повторився такий випадок, як з Олдрічом Еймсом. Намагаючись бодай частинно пояснити, як таке могло трапитися, Дж. Вулзі порівнював близькість і співжиття агентів до побратимства. Так було із підозрінням А. Еймса, в яке ніхто не хотів повірити.

ПІД ЧАС ФУТБОЛЬНИХ змагань на терені ЗСА за чашу світу, кількість відвідувачів на стадіонах була дуже великою. Тепер, коли футбольні змагання зникли з телевізійних екранів, організатори, прихильники та спонзори футбольного спорту запитують, чи американські болільники дальше будуть зацікавлені цим спортом. У квітні 1995 року Вища футбольна ліга має в пляні розпочати змагання і на думку багатьох, саме тоді буде видно чи в ЗСА є зацікавлення футболом, як спортом чи масові участи під час світового чемпіонату були тільки свого роду окремим зацікавленням у роді Олімпійських Ігрищ.

У МІСЦЕВОСТІ АНАГАЙМ, Каліф., відбувається конференція Американської федерації учителів. Одною з головних точок цієї конференції є справа, як протидіяти насильству та вандалізмові супроти учителів і учнів зі сторони тих, які до школи приходять з ножами, вогнепальною зброєю та наркотиками. Джан Кол, президент відділу цієї організації в Тексасі, закликав всіх присутніх дати до зрозуміння місцевим властям, громадськості та учням, що така поведінка не буде більше толеруватися. Тому учительський збір пропонує виключати зі школи тих учнів, які до кляс приходять зі зброєю чи наркотиками.

ПРИХИЛЬНИКИ президентського пляну загального медичного забезпечення вирушили на публічні зустрічі з громадянством у різні закутини країни, щоб переконувати громадськість у конечності такого забезпечення. Сам президент Билл Клінтон поїхав до Маямі, щоб виступити перед членами різних еспаномовних організацій, де він гостро скритикував різні пропозиції, називаючи їх „тимчасовим перев'язками". Про існуючу систему забезпечення охорони здоров'я він сказав, „щоб з неї користати треба бути одним із тих, що отримують урядову допомогу, бути в тюрмі, стати обраним до Конгресу ЗСА або бути дуже багатим". Він заявив при тому, що Америка мусить знайти спосіб, щоб забезпечити охороною здоров'я всіх своїх мешканців і громадян.

У СВІТІ

МІНІСТЕР ОБОРОНИ Південно-Африканської Республіки Джо Модісе дав до зрозуміння, що його країна не тільки припиняє „особливі стосунки" з Ізраїлем, але й застосує проти нього „відповідні дії", якщо південноафриканська поліція знайде докази причетности ізраїльської спецслужби Моссад до вбивства південно-африканських спеціялістів у ділянці хемії. Як відомо в недавньому минулому „особливі стосунки" між цими двома країнами базувалися на тому, що Ізраїль постійно порушував санкції, запроваджені ООН проти режиму апартеїду, в тому числі амбарґо на доставу зброї. Однак за три останні роки при таємничих обставинах загинуло четверо провідних південноафриканських хеміків. Поліція ПАР припускає, що за цими вбивствами стоїть Моссад, яка мала своїм завданням унеможливити передання збройних секретів для ворогів Ізраїля на Близькому Сході.

ВПЕРШЕ ПІСЛЯ смерти президента Північної Кореї Кім Іль Сонґа Пйонґянґ виступив з гострою критикою на адресу південнокорейської влади. Державне інформаційне аґентство Північної Кореї ЦТАК оприлюднило коментар, в якому стверджується, що замість того, щоб висловити співчуття у зв'язку зі жалобою, південнокорейські керівники приймають „безпідставні" рішення про запевнення своєї безпеки. Аґентство звинувачує Сеуль у намірі „політично використати горе нації" і тим самим зміцнити свою владу. ЦТАК нагадує, що Північна Корея „чесно втримувалася від критики південнокорейської адміністрації" після того, як у червні сторони домовилися провести 25-го липня переговори на вищому рівні у Пйонґянґу.

РАПТОВА РЕЗИҐНАЦІЯ у повному складі кабінету міністрів Латвії змусила всі партії активізувати свою діяльність. Рух за національну незалежність вимагає від президента Гунтіса Ульманіса призначення нових парляментарних виборів. Тепер фракція Руху має в парляменті лише 13 місць зі 100. Рух має намір увійти в коаліцію зі Селянським союзом, який володіє 12 депутатськими мандатами. Якщо ці дві партії переможуть у виборах, то вони спробують зформувати уряд без участи в ньому партії Латвійський шлях. Однак спостерігачі називають ці пляни „ілюзіями", оскільки фракція Латвійський шлях нараховує 34 голоси і не виглядає, що у нових виборах зазнає поразки.

ГРУПА ДЕПУТАТІВ російської Державної думи на чолі з головою комісії в питаннях оборони Сергеєм Юшенковим відвідала Тоцький полігон в Оренбурзькій області і протягом двох днів вивчала ситуацію, пов'язану зі запланованими спільними російсько-американськими маневрами. Депутати прийшли до висновку, що місцева влада і більшість населення области наставлені категорично проти проведення цих маневрів. Депутат Державної думи Георгій Лукава остеріг, що „в цих соціяльно-політичних умовах перебування в Оренбуржжі американських військ може мати непередбачені наслідки". Державна дума офіційно звернулася до президента Бориса Єльцина з проханням відмовитися від ідеї цих спільних маневрів.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274 6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc at 30 Montgomery Street Jersey City N.J 07302

Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні
(202) 347 UNAW (202) 347 8631 (факс)

Postmaster Send address changes to
Svoboda 30 Montgomery Street Jersey City N.J 07302
Tel (201) 434 0237, (201) 434-0807 (201) 434 3036

Second Class Postage paid at Jersey City N.J

Передплата на рік $55.00 на півроку $32.00 на 3 місяці $17.00
Для членів УНСоюзу $30.00 річно За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і money orders виставляти на Svoboda

Статті і дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали Незамовлені матеріали повертається тільки тоді коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою
За зміст оголошень Редакція не відповідає

P.O. Box 346 Jersey City N.J 07303

Америка й Німеччина

Останнім етапом подорожі президента ЗСА Билла Клінтона по Европі був Берлін. Це вже стало традицією, що американські президенти, які відвідують Німеччину, промовляють з трибуни на Бранденбурзькій брамі, яка колись розмежувала західній вільний і східній комуністичний Берлін. До історії перейшли слова колишнього президента ЗСА Джана Кеннеді „Іх бін айн берлінер" („Я є берлінець"). Це була тільки реторична фраза, бо далеко важливішим був виступ президента Роналда Реґена, який з того самого місця закликав останнього комуністичного диктатора у Кремлі Міхаїла Ґорбачова, щоб він завалив той мур ганьби.

Розпад комунізму в Совєтському Союзі відбився таким самим відгуком у всіх сателітних країнах, і Бранденбурзька брама, як символ поділу Німеччини, належить сьогодні до історії й використовується тільки для патетичних промов. Президент Билл Клінтон наслідував своїх попередників заявою „Америка стоїть по вашому боці — тепер і назавжди". Це тільки фраза на нинішній день, бо насправді ніякий державний муж не може знати, що станеться завтра і чи проголошена приязнь існуватиме „завжди". Реальною подією, пов'язаною з кількагодинним перебуванням Б. Клінтона у Берліні було церемонійне стягнення американського прапора, який висів перед будинком центрального приміщення американського ґарнізону в Берліні. Однаково Америка, як і Франція й Великобританія відкликали свої військові частини з Берліну, які були стаціоновані там під час холодної війни, як пересторога на адресу СССР не переступати межі між східнім і західнім Берліном. Однак узагалі Америка зберігатиме ще в Европі стотисячну армію, як видимий знак участи Америки в Північно-Атлянтійському Союзі (НАТО).

Теперішня Німеччина, найбільша територією, з 90-мільйоновим населенням, країна демократичної Західньої Европи, автоматично відіграє першорядну ролю в міжнародному розподілі сил, в тому числі з Америкою. Німецький канцлер Гельмут Коль, який під час перебування Б. Клінтона в Німеччині завжди був коло нього, напевне не забув, що Америка за президентури Джорджа Буша була завжди найбільшим союзником і спонзором ідеї з'єднання Німеччини. Інша справа з економічними взаєминами, бо могутній німецький промисл став сильним суперником американського експорту не европейський терен. Польща й Україна тепер залиті німецькими виробами і Німеччині найбільше залежить на оздоровленні та стабілізації економічних відносин в Україні, яка стає тереном збуту промислових виробів Німеччини та інших країн Заходу.

З Берліну президент Клінтон відлетів до Вашінґтону. Нам трудно знати, з якими враженнями вернувся він до Білого Дому і чи він навчився дечого з тієї своєї подорожі, під час якої відвідав Латвію, Польщу, Італію й Німеччину. Не знаємо і, мабуть, швидко не дізнаємося, яке враження на керівні американські кола зробили вибори президента в Україні. Зрозуміло, що американський Президент у своєму короткому перебуванні в Берліні не міг заторкувати болючої для німців струни — розчарування Східньою Німеччиною, яка спершу породила ентузіязм у західніх німців, але швидко додала їм багато турбот, які тривають по нинішній день. Але здібний і працьовитий німецький народ і такі його державні лідери, як Гельмут Коль, напевне всі ті труднощі переборють.

У СЕРЕДУ, 20-ГО липня, минає 25 років як ЗСА досягли неабиякого успіху, коли їхні астронавти злетіли у космос ракетою „Аполло" та приземлились на місяці. Багато американців з тугою згадують ті часи загального піднесення та гордости, не зважаючи на тодішні гострі політичні та расові розбіжиості в країні на тлі В'єтнамської війни та несправедливости у громадських правах між білими і чорними громадянинами. Одначе багато американців підкреслює, що нині немає будь-яких намагань дати народові причину до подібних гордощів, але тодішні несправедливості залишились незмінними. Коли говорити з людьми на тему космічних дослідів, то важко тепер найти ентузіястів тієї справи.

Іван Овечко

ТЯЖКО БУТИ ОПТИМІСТОМ

Що значить бути оптимістом, а що значить бути песимістом? На це питання американці звичайно відповідають таким порівнянням: якщо склянка наповнена до половини водою, то оптиміст скаже, що та склянка напівповна, а песиміст на ту склянку скаже, що вона напівпорожня. Обидва, як бачимо, мають рацію, але кожний з них дивиться на ту саму річ іншими очима. Якщо ж подивитися на ситуацію в сучасній Україні, то треба справді мати якісь дуже „інші очі", щоб не бачити, що „склянка" таки дуже „напівпорожня" після виборів до Верховної Ради України, після обрання голови Верховної Ради, після обрання прем'єр-міністра українського уряду, а тепер і після виборів нового президента України. Такі імена, як Олександер Мороз, Віталій Масол та 30 відсотків депутатів Верховної Ради, а на завершення Леонід Кучма, творять ситуацію в Україні, в якій таки справді дуже тяжко бути оптимістом.

Як може бути українець-патріот оптимістом, коли він чує з уст голови Верховної Ради, комуніста під соціялістичним плащиком, запевнення, що він докладе всіх сил до того, щоб не допустити до приватизації землі в Україні, за утримання колгоспної системи назавжди? Як може бути оптимістом українець-патріот, коли на посаду прем'єр-міністра впхався знову той, що його багатотисячна маса українських студентів-патріотів три роки тому з ганьбою вигнала з тієї ж посади за антиукраїнську діяльність? Як можна бути оптимістом, коли на посаду президента обрано людину, яка обіцяє втягнути Україну знову в лабети Москви не тільки економічно, а й мілітарно? Це вже бачать також чужинецькі інтернаціональні аналітики, як ось Голджер Дженсен із колорадського „Рокі Мавнтенс Нюз", який пише про Л. Кучму, що „він прихильник ближчої мілітарної й економічної співпраці з Москвою, включно з монетарним союзом". У тій же статті „Російська імперія впала, але не зникла" автор у „РМН" з 12-го липня ц. р. ставить знак рівности між плятформою Олександра Лукашенка з Білорусі і плятформою Л. Кучми, а саме: „Наше завдання полягає в тому, щоб зупинити інфляцію шляхом державної контролі цін і відновлення захитаних зв'язків між колишніми совєтськими республіками. Сучасна схема приватизації буде зупинена протягом кількох днів. Ми заберемо все назад і знову дамо всім працю. Державна економіка зможе перфектно забезпечити всіх і всім необхідним". Автор твердить, що саме на цій плятформі в Україні й переміг Л. Кравчука у президентських виборах Л. Кучма. Тож чи не тяжко в такому разі бути оптимістом?

Автор згаданої статті пише також про те, що Кремль особливо задоволений результатами виборів президентів у Білорусі й Україні як проросійських. Обидва обіцяють відбудувати могутній панслов'янський союз, який формував фундацію як царської, так і комуністичної імперій.

Згадуючи про Україну, Г. Дженсен вважає, що з приходом до влади президента Л. Кучми є надія, що непорозуміння між Україною й Росією будуть якось узгідненні у справі Чорноморської фльоти та унормується напруженість у Криму, де більшість російського населення, і це автор вважає за певний позитив. А до негативних новин він відносить таку можливість, що Західня Україна з її націоналістами, маючи велику огиду до ідеї відновлення союзу з Росією, захоче відділитися й усамостійнитися... А це може спровокувати Росію до інтервенції. Цим самим автор натякає на можливість військової акції Москви, яка може це зробити навіть без жодної санкції-дозволу з боку Організації Об'єднаних Націй. Читаючи про такі можливості на території України в американській пресі, знову таки трудно бути оптимістом після вибору Л. Кучми президентом.

У той самий час, коли всім мало б бути ясно, що хоч Російська імперія впала, вона таки зовсім не зникла, західні високі політики гнуть свої спини перед „авторитетом" президента Бориса Єльцина, зокрема група держав т. зв. „великої сімки", яка — і це вже майже певно — прийме до свого складу і восьмого члена — Росію на рівних з іншими правах. Не можна бути оптимістом і з приводу такої глупоти західніх державних провідників, а серед них найперш президент Б. Клінтона.

За виключенням трьох країн Балтики, всі колишні совєтські республіки, маючи навіть свою проклямовану незалежність, знаходяться в орбіті Москви в т. зв. Співдружності Незалежних Держав. Навіть середньоазійські республіки, які мали б творити свій власний „мусулманський клюб" і творити спілку з етнічними південними сусідами, знаходяться міцно в орбіті Москви знову, — каже Г. Дженсен. Казахстан, наприклад, найбільша в тому реґіоні республіка, тиждень-два тому, щоб догодити Москві, вирішила перенести свою столицю з міста Алма-Ата, що знаходиться серед мусулманського населення на півдні країни, до Акмола на північ, де більшість російськомовного населення, і це коштуватиме Казахстанові 10 більйонів американських долярів! Чого тільки не робиться, щоб задовольнити Москву! Вона бо дуже боїться, щоб 36 відсотків російської меншости в Казахстані не були „мусулманізовані"... Ми ж від себе додамо, що такої потреби — перенесення столиці — в Україні нема: Мороз, Масол і Кучма з 30 відс. депутатів-комуністів у ВР доконають Україну і без того.

Воістину — тяжко бути оптимістом!

Гетяна Носко-Оборонів

ДОРОГИ — ДАЛЕКІ Й БЛИЗЬКІ

Зустріч у Києві з Андре Валетом, міністром закордонних справ Канади.

Цьогорічну поїздку до Києва в березні, тиждень перед виборами, хоч вона була коротка, тільки три тижні, можу назвати історичною, на що вплинули не тільки вибори до Верховної Ради, але й непередбачені зустрічі, які можуть бути раз в житті, а особливо сьогодні на вільній українській землі, про що не тільки не можна було думати, але й передбачити.

День 31-го березня 1994 року був одним із таких історичних днів у моєму житті в Києві, де в свій час протягом десяток літ було стільки пережито, що ніхто ніколи, і я сама, не тільки не могли подумати, але не мали надії брати участи і бути запрошеними на зустрічі історичного значення.

В цій частині своїх спогадів, над якими я тепер працюю, я постараюся описати день 31-го березня 1994 року одним із пам'ятних днів за останні 10 років, протягом яких я мала зустріч у канадській амбасаді в Лондоні з Марґарет Тачер (1986), Браєном Малруні і Мілою в Лондоні (1986), а також в Оттаві від етнічної преси (1988), П'єром Елліотом Трудо (декілька разів), Куртом Вальдгаймом (Гельсінкська конференція, 1986 рік, Відень), а таких було ще більше. Всі ці зустрічі були поза кордонами України. Натомість зустрічі в Києві на вершинах були на вільній українській землі, з представниками Канади, а також української діяспори, а саме: зустріч і знайомство з Андре Валетом і його антуражем — сенатором Прудомом-Оттава, Р. Морденом, Д. Райтом, М. Пірсоном, Б. Пеком, Л. Ляфранс й інші. З української діяспори: з президентом Конґресу Українців Канади д-ром Олегом Романовим, головою Українського Інформаційного Бюра КУК в Оттаві Андрієм Глуховецьким.

Чи снилося нам зустрітися в Києві і перед тим 13-го березня бути разом в Монтреалі на академії в честь Шевченка із президентом Конгресу УК, а за 18 днів зустрітися на вільній землі України? Чи це не історія? Так! Велика історія. Тяжко висловити почуття, які в ті хвилини охоплювали людину.

Чи ці дні не увійдуть в історію нашої держави і українського народу і будуть записані великими літерами нашими історикàми?

31-го березня 1994 року, год. 9-та рано. Урядова лімузина Міністерства Закордонних Справ чекає на мене. Ввічлива охорона підвезла мене до канадської амбасади. При вході представник високої військової ранґи Канади із медалями на грудях, у білих рукавичках зустрів на сходах амбасади. Ввічливий офіцер провів мене на другий поверх, де зібралися на зустріч із Андре Валетом наші парляментаристи та представники української громади Канади, які, між іншим, приїхали десять днів перед виборами, а до того підприємці різних торговельних фірм. Всіх присутніх частували кавою, чаєм і тістечками ввічливі службовці амбасади Канади.

Для мене це було дивне, я не вірила своїм очам, де я була і з ким. При цьому хочу зауважити, що після мого приїзду до Києва я зголосилася до Міністерства Закордонних Справ про спеціяльну перепустку — право відвідувати виборчі пункти, бути присутньою, де бальотувалися Плющ, Морозов, голосував Президент Леонід Кравчук й інші. Крім того моє прізвище було включене на листу закордонних журналістів і тому я мала доступ до амбасади, а також пізніше бути присутньою при зустрічі Президента Леоніда Кравчука із Андре Валетом в будинку, де приймає Президент і працює його служба. Це було дійсно великою винагородою для мене. Під час мого третього перебування в Києві мене вважали за свою і я почувалася ніби вдома.

Будинок амбасади невеликий, але імпозантний своєю оригінальною архітектурою.

За декілька хвилин присутні зайняли місця. Ввічливий офіцер і охорона супроводили А. Валета до залі засідань, який підходив до кожного присутнього і подавав руку, вітаючи всіх за конференційним столом.

Я мала також нагоду познайомитися з міністром вже остання, бо робила перед тим дуже цінні фотографії.

Міністер Андре Валет подав мені руку, знайомлячись зі мною.

— Пане міністре! Я з Канади, а народилася в Києві! Як вам подобається місто мого народження? — запитала я.

— Київ чудове місто! Я дуже вдоволений, що зустрів вас тут і познайомив-

(Закінчення на стор. 3)

Михайло Шпонтак

55-ЛІТТЯ ПРОГОЛОШЕННЯ САМОСТІЙНОСТИ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

II

Під впливом загальноукраїнських національно-визвольних змагань, 420 представників народу із всіх закутин Закарпаття на Всенародному З'їзді в Хусті 21-го січня 1919 р. голосно заявили: „Хочемо до Києва, будемо разом з Україною!" Цей державницький акт повторно засвідчив життєздатність та національну пам'ять закарпатських українців. На підставі рішення Хустського всенародного З'їзду, під час урочистого Акту злуки ЗУНР з УНР в Києві 22-го січня 1919 р. проголошено, що Західньо-Українська Народна Республіка з Буковиною і Угорською Руссю (так тоді звали Закарпаття) увійшли в склад єдиної незалежної Української Народної Республіки: Закарпаття де-юре стало часткою України.

В тодішніх обставинах, з причин внутрішніх і зовнішніх, на жаль, з трагічними наслідками не тільки для українського народу, але й для цілої Европи та інших частин земної кулі — встоятись Українській Державі не було сили. В такій ситуації Закарпаття, під впливом американських русинів на чолі з Григорієм Жатковичем, вибирає „менше зло" і прилучується як автономний край Підкарпатська Русь до новоствореної Чехо-Словаччини на підставі Сен-Жерменського договору з 7-го листопада 1919 р. Чехи, окупувавши Закарпаття, постійно порушували свою обіцянку поважати автономні права для закарпатських українців і все ж навіть у цих умовах обмеженої самоуправи на Закарпатті почався процес національного відродження. Жменька свідомих свого українства інтеліґентів, як от о. Августин Волошин, брати д-р Михайло і Юлій Бращайки, проф. Августин Штефан, проф. Михайло Ґригашій, д-р Микола Долинай, Степан Клочурак, Юліян Ревай, Е. Пуза, В. Йосипчук, поет Василь Ґренджа-Донський та інші розпочали нову еру національного пробудження. Основою цього народовецького руху стало новозорганізоване шкільництво з учителями народніх і середніх шкіл „Просвіта", організація молоді Пласт, частина духовенства, кооперативний рух та підпільна ОУН. І хоч чеська влада активно підтримувала русофільський напрям, український народовецький рух розвивається широким руслом, гартуючи нове покоління Закарпаття для грядучих подій.

Народовецький рух та зовнішні політичні обставини змушують Прагу пригадати умову Сен-Жерменського договору і вона погоджується на автономію Підкарпатської Русі. Хоч і з чорними думками, бо на прем'єр-міністра автономного краю 11-го жовтня 1938 року висуває русофіла Андрія Бродія. Кілька днів пізніше, 15-го жовтня, Андрія Бродія арештували як мадярського аґента. Державний секретар Августин Волошин очолює новий Уряд Карпатської України. До кабінету А. Волошина ввійшли Е. Бачинський, Ю.Ревай, а згодом А. Штефан, Ю. Бращайко, М. Долинай, Ю. Перевузник, С. Клочурак, Іван Пещак був призначений державним секретарем в справах Пряшівщини, а Вікентій Шандор — послом до федерального Уряду в Празі ще з початком грудня 1938 р. Тут треба згадати, що новий Уряд Карпатської України домагався повернення Пряшівщини до адміністрації матірнього Закарпаття.

Віденським арбітражем 2-го листопада 1938 року від території Карпатської України на користь Мадярщини відкраяно міста Ужгород, Мукачево, Берегово, де проживало приблизно 175,000 населення з 40,000 українців. Перенесення Уряду до нової столиці Хусту, середніх шкіл до нових осідків, наладнання транспорту, забезпечення населення харчами і медикаментами, зміцнення власних оборонних сил — „Карпатської Січі" та аґрарна реформа стали пріоритетами в діяльності Уряду Карпатської України. По різних труднощах і конфліктах між автономним урядом в Хусті і неприязним федеративним урядом в Празі, 12-го січня 1939 р., декретом прем'єр-міністра А. Волошина проголошено, що вибори до першого Сойму відбудуться 12-го лютого 1939 р.

Автор цих рядків був тоді учнем 3-ої кляси Торговельної Академії, перенесеної з Мукачева до Сваляви. Я мав честь служити в стежах безпеки „Карпатської Січі" і під час нічної варти не раз відчув ворожість чеських жандармів при принагідних зустрічах. Кілька днів перед виборами до Сойму Карпатської України старших студентів моєї школи звільнено від науки, щоб вони могли взяти участь у передвиборній кампанії.

Закінчення буде.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ЧОМУ ТАК БАГАТО ПОМИЛОК?

У „Свободі" з 26-го травня ц. р. появилася рецензія на збірку пісень для бандури „Під срібний дзвін бандур" Миколи Чорного-Досінчука. Ту „чудову збірку", як пише рецензент, видав Український Культурний Центр у Воррені, Миш., упорядкував видання Петро Потапенко, а вийшла вона друком у Києві, у видавництві „Музична Україна". Як слушно пише рецензент, де він тільки не бував серед бандуристів в Україні, всюди просили його нотних збірок для бандури, яких брак відчувався скрізь. Але та „чудова збірка" не є така дуже „чудова", коли приглянутися їй ближче, хоч шкода, бо маючи аж п'ять різних редакторів, могла б і повинна б такою бути, як би трошки більше старанности присвячено її виданню.

У кожній пісні, яка б вона не була, найважніші є два чинники: музика і лірика, себто композитор і поет, оскільки це не є народна пісня. Важніша є музика, як обробка, бо кожний грамотний музично чоловік потрапить зробити аранжеровку, себто обробку, чи то на хор, оркестру чи бандуру. Очевидно, що обробка обробці не рівна і скажім обробка Леонтовича чи Лисенка, чи Стеценка, чи Колесси не буде така, як наша з вами. Але музика є найважніша. Не можна подати обробки, не подавши імени композитора, як такий є.

Таке саме з лірикою. Не можна, наприклад, в такій славній поезії, як „Живи, Україно, живи для краси" нашого дуже відомого поета Олександра Олеся, який співається на всіх академіях і рецитується деклематорами при кожній нагоді, не подати імени того ж самого Олеся. А ще гірше, як можна перекрутити слова цього вже нині „classic" для кожного українця, що є вже майже „кредо" на рівні з „Реве та стогне" чи „Думи мої".

Друга стрічка звучить:

„До суду тебе не скують ланцюги
І руки не скрутять ворожі,
Стоять твої вірні сини навкруги
З шаблями в руках на сторожі".

В збірці написано:

„Тебе не скують ланцюги
Не скрутять ворожі,
Стоять вірні сини довкруги
Уважливі на сторожі.

Не тільки що нема тут ані рими, ані ритму, але також нема жодного сенсу. Навіть не знаючи того вірша, кожному редакторові повинно було впасти в око, що тут щось не так.

Або інше. Написано:

„Отець Залізо з келії вийшов
Та слізьми умліваеться
Ой, рятуй, Божая Мати,
Монастир погибає".

Має бути:

„Отець Залізо з келії вийшов
Та слізьми умліває..."

Або ще інше: в пісні „Через поле широкеє" — написано:

...„Туди ішла та Пречистая,
Пречистая Діва Марія".

Має бути:

„Туди ішла та Пречистая
та Пречистая, Божа Мати".

І далі в тій самій пісні: Сольо:

„Ой, сину мій,
а терпиш муки великі
і великії" —

такого в оригіналі нема. І дальше в тій самій пісні написано:

„Славимо тебе
Пречиста Діво"

і з варіянтами і повтірками:

„Славимо тебе, славимо тебе,
Славимо тебе, Діво"

В оригіналі є:

„Славимо Тебе,
Христе, Боже,
Най Твоя ласка
Всіх спаможе".

Або в іншій пісні:

„Коли хочеш моя мати
Добре знати,
Кого будеш попереду
Зятем звати,
Усіх, усіх, моя мамо
У неділень ятями
Будеш звати".

Має бути:

„У неділеньку зятями
Будеш звати".

Часами здається, що просто ніхто тут не потрудився зробити коректи, мимо п'ятьох редакторів: головного, мовного, технічного, художнього та самого упорядника.

Або в коляді:

„Свій поклін йому в покорі віддали
Край стіл злото, ладан щиро поклали".

Має бути:

„Свій поклін йому в покорі віддали
Край стіл злото, ладан, миро поклали".

В іншій колядці:

„Вістку голосить світу зірниця
Зродила сина Чиста Дівиця
В стані зродила"...

Має бути:

„В стайні зродила"...

Лише одна буква, а така велика різниця. „В стані зродила". В якому стані? Це не означає нічого.

Можна би ще навести багато більше прикладів, та це забрало б забагато місця. Думаємо, що цих кілька прикладів вистачить на те, що таке потрібне і корисне видання можна б було чи тут, чи в Україні, де воно видавалося, якось трохи краще оформити.

Емілія Смалько,
Джерзі Ситі, Н. Дж.

Тенісовий табір на Союзівці

Перший із п'ятьох літніх таборів — тенісовий табір для хлопців і дівчат у віці від 12 до 18 років відбувся на цій оселі УНСоюзу від 19-го до 30-го червня ц.р. Це вже 26-ий рік підряд Союзівка гостить цей популярний табір юних тенісистів. Проводять ним Юрій Савчак і Зенон Снилик, а цього року асистували ім Юрій Колб і Віктор Барань з України, Юстин Сай, Мелася Ставнича, Лариса Грабець і молодші інструктори, колишні таборовики Мая Чапельська і Марко Скубяк.

Хоча погода не дуже сприяла цьогорічним таборовикам, бо спека чергувалась із зливними дощами, то все таки вдалось відбути кожного дня принаймні дві групові сесії завдяки наполегливим „бригадам з коцами", тобто групам таборовиків, які сушили корти. В таборі взяли участь 29 хлопців і 29 дівчат із ЗСА і Канади.

На програми дня складались біги, руханка, групові лекції і вправи всіх основних ударів гри в теніс. Крім того, таборовики користали з прекрасного плавального басейну і мали змогу приглядатися футбольному чемпіонатові світу, що його передавала телевізія. У вечірних годинах відбувалися вечірки з танцями.

У заключеній стадії табору відбулись турніри у трьох хлоп'ячих і трьох дівочих групах. Переможцями вийшли: хлопці група ч. 1: 1. Майк Сіммон, 2. Андрій Саляк, 3. Ерік Бурачинський; група ч. 2: 1. Степан Колодій, 2. Алекс Мерл, 3. Мет Петт; група ч. 3: 1. Данило Круп, 2. Андрій Блюй, 3: Світозар Фокшей. Дівчата — група ч. 1: 1. Ліда Бойчук, 2. Дженні Сілецька, 2. Алексія Начести, 3. Анетка Поливка; група ч. 2: 1. Аріяна Стовн, 3. Раїса Кондрацька; група ч. 2: 1. Аріяна па ч. 3: 1. Христина Орлин, 2. Луїза Якобаччі, 3. Марійка Бамбер.

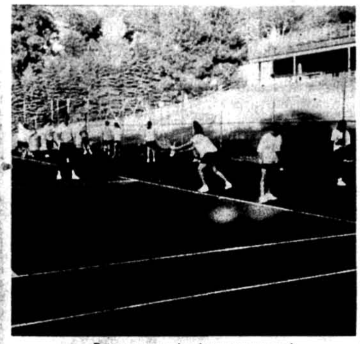
Найкращими таборовиками обрано Раїсу Кондрацьку, Наталку Олесницьку, Мет Петта і Степана Качалу. Нагороди роздано під час бенкету у середу, 29-го червня.



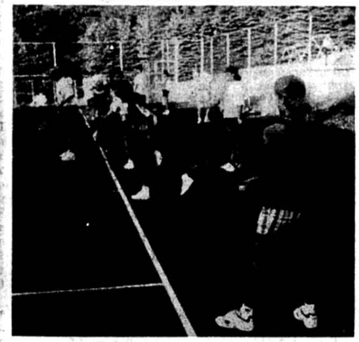
Дівчата під час 26-го тенісового табору на Союзівці.



Група хлопців.



Вправи на горішніх кортах оселі.



Таборовики вивчають серву.

Громада Дітройту відзначила 100-ліття УНС

Українська спільнота метрополії Дітройту в неділю, 22-го травня, урочисто відзначила ювілей Українського Народного Союзу — батька української еміграції.

Округа наша — одна з найбільших в Українському Народному Союзі. Вона налічує нині 5,000 членів, зорганізованих у 18-ох відділах, розміщених у південно-східньому Мишигені, в Толідо, Огайо, Вінзорі, Канада, та його околицях. Найстаршим з них є 175-ий Відділ ім. св. Миколая, зорганізований у 1907 році. Пізніше, у 1937 році, 175-ий, 183-ій, 292-ий та 75-ий Відділи побудували репрезентативний Український Народний Дім на заході міста, який півстоліття служив культурно-громадським потребам нашої спільноти.

У день святкувань ювілею відбувся великий концерт нашої славної капелі бандуристів, а в окремій програмі — експозиція документів, які відображали столітній період існування УНСоюзу. Виставка культурної спадщини була розміщена у спортовій залі Українського Культурного Центру від 18-го до 26-го травня. Відвідувачі мали нагоду побачити по-мистецьки оформлену спадщину УНС, а це тисячі документів, що в тій чи іншій мірі відображають і наше життя в Америці.

Матеріяли на виставку перевезено з українських архівів. Там вони зберігаються, доповнюються, кодуються, проходять техніку консервації і перебувають під опікою куратора та під захистом опікунчої ради. Працю і діяльність архівів, яким сповнилося 37 років, віддзеркалюють щорічні 64-сторінкові ілюстровані видання.

Роман Дяцко,
куратор Українського Народного Архіву в Дітройті



Виставка архівних документів, що відображають діяльність УНС



Союзові відзначення членів УНС



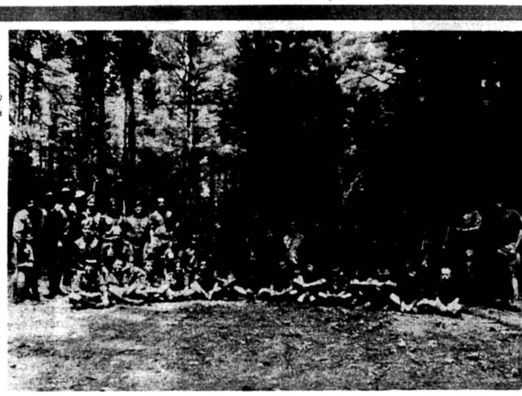
Щорічні календарі-альманахи УНСоюзу

ПЛАСТУНИ ТАБОРУЮТЬ

У суботу, 9-го липня, майже на всіх пластових оселях у ЗСА розпочалося таборування пластової молоді. На оселі „Вовча тропа" табори триватимуть від суботи, 9-го липня, до суботи, 30-го липня.

Цього року на „Вовчій тропі" таборує 265 учасників і 46 виховників, у тому 82 новачки з 17 сестричками — командантка пл. сен. Катруся Гарасевич, юначок 72 з 10 подругами — командантка пл. сен. Марта Кузьмович, новаків 60 з 11 братчиками — командант ст. пл. Маркіян Гаврилюк, і 51 юнак з 8 другами, — комендант пл. сен. Роман Мушка (з Канади).

Команди таборів повідомляють, що День Пластуна відбудеться на оселі у суботу, 23-го липня, та в неділю, 24-го липня. Як завжди, пластунство радо вітатиме гостей.



Табір юнаків „Вовча тропа" 1994



Табір юначок „Вовча тропа" 1994



Фото ред. Роми Гадзевич

Табір новачок „Вовча тропа" 1994



Табір новаків „Вовча тропа" 1994

Дороги...

(Закінчення зі стор. 2)

ся з вами! — відповів Андре Валет.

— Дякую, пане міністре! — відповіла я.

Представники преси і телевізії мали право бути присутніми, коли А. Валет складав подяку за запрошення до Києва, висловлюючи своє задоволення з переходу виборів, про що дістав звіт від парляментаристів, які об'їжджали виборчі пункти.

При цьому хочу згадати ще про одну зустріч — пресову конференцію А. Валета з Президентом Леонідом Кравчуком і міністром закордонних справ України Анатолієм Зленком, яка відбувалася в державному будинку Президента. Преса і телевізія мали право бути присутніми кілька хвилин. Було дозволено також взяти декілька фотографій.

Після цих для мене потрясаючих хвилин нас попросили до залі, де мали зустріч з А. Валетом й інтерв'ю (маю записане на касетці).

Конференція провадилася французькою, англійською та українською мовами. Нам вдалося почути багато цікавих новин при зустрічах з Президентом Л. Кравчуком.

Не буду знову оповідати про вибори, але зазначу таке: Канада дала поміч Україні в сумі 28 мільйонів долярів, з яких призначено: 5 мільйонів на екологічне очищення Дніпра, 4 мільйони для вагітних жінок у формі вакцини, 3 мільйони на Червоний Хрест, 2.5 мільйона на освіту й інші потреби. Вся передвиборча акція і устаткування були оплачені Канадою.

Було також цікаве питання про відвідини Канади Президентом Леонідом Кравчуком. Наш міністер зазначив, що таке запрошення слідувало після зустрічі і Президент пообіцяв відвідати Канаду у сприятливий для нього час.

Про Андре Валета у мене залишилися надзвичайні враження, а саме: його поведінка супроти українців у Києві — ввічливий, культурний, до глибини душі чутливий. На мою думку, конференції в Києві були одні із найсильніших до сьогодні від урядових кіл Канади.

31-ше березня 1994 року — день зустрічі Андре Валета і його дружини в столиці України Києві залишиться надовго в пам'яті киян, бож Канада була також першою країною Заходу, яка визнала Україну самостійною і незалежною державою.

Телевізійні мережі Києва дуже прихильно відгукнулися на візиту Андре Валета.

Відбулося свято героїв

Тусан, Арізона. — Новостворений Відділ УККА в Тусані відсвяткував урочисто Свято Героїв 5-го червня 1994 р. Після Богослужби в місцевій церкві відбулася Панахида за всіх героїв України. Проповідь на цю тему виголосив о. Чапіль з Фініксу. З прапорами під час Панахиди стояли брати Стефан і Пето Феші.

На святкуваня прибуло до залі 40 осіб. Свято відкрив відомий діяч в місті Тусані Богдан Бобяк., Із доповіддю про героїв України в різних часах боротьби за нашу волю дуже цікаво виступив Олександер Бунька.

Друге слово виголосила заступниця голови Відділу УККА із Фініксу П.Т. Ганторк, закликаючи всіх до спільної праці та помочі Україні.

З рамени Відділу Союзу Українок привітала присутніх Марія Дозорська.

Свято закінчено відспіванням українського державного гимну.

Михайло Феш

В ІНТЕРВ'Ю телевізійній компанії Бі-Бі-Сі командуючий мироносними силами ООН у Боснії англійський генерал Майка Ровз повідомив, що коли боснійські серби відкинуть новий женевський плян поділу боснійської території, то замість контингенту ООН у Боснію увійде 50-тисячне військо НАТО. На думку генерала М. Ровза, це буде більш ефективним засобом, аніж скасовувати ембарго на доставу зброї боснійським мусулманам.

МОСКОВСЬКА ПРЕСА передбачає, що Державна дума Росії невдовзі зупинить процес приватизації. Однак Сергій Філатов, керівник президентської адміністрації, запевнив у розмові з журналістами, що „приватизація вже набула незворотного характеру і буде продовжуватися за будь-яких умов". Він також повідомив, що у тому випадку, коли Державна дума відкине програму другого етапу приватизації, то цю програму президент Б. Єльцин узаконить спеціальним указом.

П О Д Я К А

Управа Українського Музею проголосила 1993 рік роком розбудови Українського Музею. Ціль року була збирання фондів на перебудову великої комерційної споруди на Іст Шостій вулиці, яка є власністю Музею на модерне, музейне приміщення. Кошт перебудови є 3.5 мільйона дол.

Комітет збірки фондів на новий будинок Музею провів інтенсивну збіркову кампанію під час року, яка відбулася дуже успішно завдяки щедрості української громади, прихильників та любителів українського мистецтва та культури. Зібрано понад 950,000 дол.

Український Музей складає щиру подяку всім своїм приятелям, які так жертвенно підтримали кампанію розбудови у 1993 році. Подаємо листу тих жертводавців, які за цей рік фінансовою допомогою та зрозумінням важливости праці Музею допомогли нам наблизитись до реалізації великого бажання - мати великий, репрезентативний Музей української культури у місті Ню-Йорку, який є світовим центром мистецтва, політики та фінансів.

З причини браку місця у списку не подано тих жертводавців, які зложили нижче 50.00 дол. Листи всіх жертводавців є надруковані в Річному Звіті Музею.

* Датки на Будівельний Фонд

BETWEEN $75,000.00 & $25,000.00

Anonymous - $75,000.00*
Dr. Alexander & Jaroslawa Gudziak - $29,759.85*
Artemij Kyryluk Art Foundation - $32,113.38
Michael Kuczer $50,000.00*

BETWEEN $25,000.00 & $10,000.00

Dr. Mary Beck - $10,000.00*/$100.00
Mykola & Maria Bojczuk - $10,000.00*
Estate of Anthony Dackowsky - $10,000.00
Ewhen & Iryna Melnyk - $10,000.00
Natalia Danysh-O'Connell - $10,020.00*
Orest M. Prykhan - $10,000.00*
SUMA (Yonkers) Federal Credit Union - $15,000.00*/$250.00
Maria Sawycky - $10,420.00*/$200.00
Self Reliance (NJ) Federal Credit Union - $10,000.00*
Self Reliance Federal Credit Union - New York - $10,000.00*
Dr. Andrew & Tatiana Tershakovec - $10,300.00*/$1,070.00
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union-PA - $12,000.00*

BETWEEN $9,000.00 & $5,000.00

Julian & Maria Baczynsky - $5,300.00
Olha Dziadiw - $5,720.00*
Mykola & Zirka Haliv - $5,020.00*/$50.00
Ihor & Roma Hayda - $5,000.00*
Olena Kachala - $5,015.00*/$110.00
Yurij & Chrystyna Nawrocky - $5,040.00*/$60.00
Wolodymyr & Anna Rak - $4,500.00*/$5,300.00
Stefania Sawczuk - $6,100.00*/$20.00
Dr. Maria Fischer-Slysh - $5,000.00*

BETWEEN $4,999.99 & $1,001.00

Dr. Roman & Anna Alyskewycz - $3,615.00*/$300.00
Drs. Omelan & Tatiana Antonovych - $2,000.00*
Ludwyk & Ariadna Bach - $1,460.00*/$5.00
Oksana Bajko - $2,270.00*/$600.00
Roman & Anna Bajlak - $4,300.00*/$280.00
Orest & Lidia Bilous - $3,750.00*/$620.00
Bohdan & Maria Rewakowicz Boychuk - $1,050.00*
Walter Buciak - $1,020.00
Dr. Bohdan & Joanne Celewycz - $1,100.00*/$100.00
Wiaczeslaw Cetenko - $1,000.00*/$100.00
Roman Chadshay - $1,900.00*
Irene Chaikovsky - $3,020.00*
Marta Cymbalisty - $1,220.00*/$140.00
Bohdan & Irene Czajkowskyj - $1,020.00*/$30.00
Dr. Osyp Danko - $1,100.00*/$990.00
Mary Dushnyck & Son Mark Dushnyck - $1,025.00/$105.00
Wolodymyr & Lydia Ficalowycz - $3,000.00/$25.00
Orest & Lydia Glut - $1,150.00*/$500.00
Bohdan & Lydia Hajduczok - $75.00*/$2,405.00
Borys Halahan - $2,220.00*
Roman Hawrylak & Maria Tershakovec - $2,499.28*/$50.00
Titus & Sophia Hewryk -$50.00*/$1,735.00
Myron & Olha Hnateyko- $2,100.00*
George & Maria Honczarenko - $1,100.00*/$100.00
Eugene & Eugenia Ivashkiv - $1,125.00*/$50.00
Wolodymyra Iwanusa - $1,020.00*/$20.00
Jurij & Daria Kostiw - $1,040.00*/$110.00
Michael & Olga Kowalchuk - $2,070.00*
Dr. Oleg & Sophie Kudryk - $ 2,000.00*
Jaroslaw & Iryna Kurowyckyj - $1,010.00*
Bohdan & Lily Kurylko - $1,000.00*/$100.00
Roman S. Kushnirchuk - $2,000.00
Lydia Kyj - $2,025.00/$70.00
Igor & Dr. Daria Lissy - $1,050.00*/$50.00
Dr. Andrew & Mira Maciurak - $1,500.00*
Dr. Ihor & Alexandra Magun - $2,000.00*
Wolodymyr & Lydia Magun - $ $1,000.00*/$100.0
Yar & Irene Mociuk - $1,000.00*
Alexander & Maria Motyl - $ 1,100.00*/$10.00
George & Anisa Mycak - $2,000.00
Orysia Ochrymowych - $50.00*/$2,000.00
Dr. Porfiry & Tamara Pankewycz - $1,000.00*/$25.00
Myroslaw & Yaroslawa Pastushenko $2,000.00*
Mykola & Irene Pitula - $1,000.00*/$100.00
Osyp & Stefania Porajko - $2,100.00*/$200.00
Dr. Myroslaw & Luba Prokop - $2,090.00*/$60.00
Oksana Prystay - $1,050.00*
Andrew G. & Taisa Rak, Esq - $3,000.00*
Drs. Oleh & Joanna Ratych - $1,230.00
Rochester Ukrainian Fed. Credit Union - $1,500.00*
Dr. Klemens & Olga Rohozynskyj - $4,250.00
Stefan & Iwanna Rozankowskyj - $1,431.69*/$460.00
Myron & Irene Russnak - $1,036.52*/$5.00
Dr. Oleh & Christine Samilenko - $2,500.00*
George & Christine Sawicki - $3,100.00*
Drs. Heinrich & Maria Schnoes - $1,000.00*/$50.00
Dr. Theodosius & Vera Sendzik - $1,000.00*/$20.00
Dr. Boris & Marta Shmigel - $1.050.00*
Stefan & Wolodymyra Slywotzky - $3,000.00*
Dr. Ostap & Vera Tershakovec - $1,100.00*
Jaroslaw & Maria Tomorug - $1,070.00*/$100.00
U.N.W.L.A. Branch 28 - $1,00.00*/$380.00
U.N.W.L.A. Branch 33 - $2,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 34 - $2,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 56 - $1,000.00*/$100.00
U.N.W.L.A. Branch 64 - $1,840.00*/$20.00
U.N.W.L.A. Branch 66 - $1,500.00
U.N.W.L.A. Branch 67 - $1,000.00*/$1,050.00
U.N.W.L.A. Branch 119 - $1,235.00*
U.N.W.L.A. Regional Council of Ohio
& Ukrainian Heritage Committee - $3,000.00
Ukrainian National Association-Jersey City - $4,500.00
Ukrainian National Women's League of America - $1,500.00
Ukrainian Self Reliance Federal
Credit Union - Hartford - $1,500.00*/$100.00
Arkadi Mulak-Yatzkivsky - $3,000.00*
Theodore & Myra Zalucky - $3,000.00
Edward & Daria Zarsky - $1,000.00*/$50.00

BETWEEN $500.00-$1,000.00

Mark & Dr. Ariadna Bach - $650.00*/$175.00
Ostap & Ursula Balaban-$500.00*
Natalia Bazarko-$600.00*
Rev. Msgr. Dr. John Bilanych-$1000.00*
Dr. Nestor & Dr.Irene Patrylo Blyznak-$500.00*/$150.00
Dmytro Bobelak-$1000.00*
Roman Bobiak-$500.00*
Dr. Witalij & Alexandra Bohdaniw-$565.00
Roman & Maria Borkowsky-$1000.00*
Andrew & Catherine Buk-$295.00*/$445.00
Dr. Ihor & Barbara Cehelsky-$600.00*
Stefania Cehelsky-$1000.00*
Natalie Chuma-$500.00*
Walter Clebowicz-$500.00*/$75.00
Dr. Oleksa & Myroslawa Cybriwsky-$1000.00*
Jaroslaw & Katria Czerwoniak-$1000.00*
Iwan & Natalia Danylenko-$1000.00
Dr. Mykola & Nadia Deychakiwsky-$500.00*/$100.00
Volodymyr & Ulana Diachuk-$750.00*
Adrian & Dr. Larissa Dolinsky-$800.00*
[illegible] Dzubycz Sr. -$500.00
[illegible] Duczymskyj-$1,000.00*
[illegible] M. Fenchynsky-$620.00*
Lydia [illegible]-$500.00
Dr. [illegible]-$1,000.00

Leo & Dorette Galan-$500.00
Everett Gardner Jr -$500.00*
Natalia Guran-$645.00*
Bohdan & Irene Hlushewsky-$500.00*
Dr. I. & V. Holm-Anderson-$1,000.00*
Roman & Myra Hrabec - $1,000.00*
Dr. Mykola & Maria Hruszkewycz - $1,000.00*
Wasyl & Olha Jawdoszyn - $500.00*/$50.00
Lubomir & Maria Jawny - $1,000.00*
Stefan Karwasz - $ $1,000.00*
Iryna Kashubynska - $1,000.00*
Maria Klymochko - $500.00*/$500.00
Benjamin & Vera Korsun - $1,000.00*
Olha Kosarewych - $1,000.00*
Andrey & Vera Kosovych - $1,000.00
Dr Irma Krushelnysky - $1,000.00
Lubomyr & Oksana Krushelnysky - $550.00
John Kuchmy - $500.00*
Volodymyr Kurylo- $500.00
Dr. Leo & Irene Kushnir - $550.00
Zenia Kuzil -$500.00*
Dr. Lubomyr & Oksana Kuzmak - $1,000.00*
Osyp & Zinaida Lewycky - $500.00*/$100.00
Dr. Michael Lobodiak - $900.00*
Estate of Rev. Basil Makuch - $1,000.00
Andrew & Anne Malan - $500.00*
Myroslaw & Iwanna Martynetz - $700.00*/$5.00
Nadia Masyk - $1,000.00*
Vera Mencinska - $500.00*
Jaroslaw Mlynko - $1,000.00*
Yar W. & Irene G. Mociuk - $1,000.00*
Dr. Roman & Olga Moroz - $500.00*/$300.00
Dr. Wolodymyr Motyka - $530.00*
John & Halyna Odulak - $1,000.00*
Ivan & Natalia Oleksyn - $550.00*
Jaroslaw & Irene Padoch - $1,000.00*
Wolodymyr & Luba Palashewsky - $500.00*
Wolodymyr & Kateryna Papuha - $370.00*/$150.00
Irene Pashesnik - $1,000.00*
Dr. Walter A. & Helen A. Petryshyn - $500.00
Daria Pisecka - $500.00*
Oksana Rak - $520.00*/$30.00
Bohdan & Maria Robak - $1,000.00*
Dr Jaroslaw & Zonia Rozankowski - $500.00*
Yaroslawa Rubel - $1,000,00*
Andrij & Zirka Rudyk - $75.00*/$550.00
Estate of Wolodymyra Prystaj-Sawchynskyj - $500.00*
Dr. Maria Sawdyk - $200.00*/$300.00
Stefania Semuschak - $1,000.00*
Dr. Murray Senkus - $500.00*/$100.00
Jakiw Shegryn - $1,000.00*
Stephan & Eustachia Shuhan - $500.00*
Antin & Vera Shumeyko - $600.00
Wolodymyr Shust - $600.00*
Dr. Raymond Shuster - $500.00
Wolodymyr & Olena Shyprykevich - $500.00*/70.00
Eugene & Olenka Smereka - $500.00
Dr. Dennis & Myra Stachiv - $500.00*/$50.00
Vera S. Stangl - $1,000.00*
Stefania Stasyshyn - $520.00*
Dr. George & Christine Swyschuk - $600.00*/$45.00
Jaroslaw & Marta Sydir - $500.00*
Stephanie Szypula - $500.00*
Stephan & Tamara Tymkiw - $500.00*
U.N.W.L.A. Branch 1 - $1,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 10 - $700.00*/$70.00
U.N.W.L.A. Branch 18 - $1,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 22 - $1,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 25 - $500.00
U.N.W.L.A. Branch 28 - $1,380.00
U.N.W.L.A. Branch 43 - $1,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 45 - $500.00*
U.N.W.L.A. Branch 62 - $500.00*
U.N.W.L.A. Branch 69 - $1,000.00*
U.N.W.L.A. Branch 82 - $800.00*
U.N.W.L.A. Branch 89 - $575.00*
U.N.W.L.A. Branch 93 - $525.00*
U.N.W.L.A. Branch 95 - $500.00*/$66.00
U.N.W.L.A. Branch 108 - $755.00*
U.N.W.L.A. Regional Council of Ohio - $1,000.00*
Ukrainian Music Institute &
U.N.W.L.A. Regional Council of PA - $718.00
Ukrainian National Home - Gary Ind. - $1,000.00*
Mykola & Olga Wasylyk - $1,000.00*
Wataha Burlakiw - Plast Association - $500.00*
Wolodymyr & Irene Wynnyckyj - $1,000.00*
Lydia Yaciw - $665.00
Petro & Priska Yacuk - $500.00*
Yuri Yanchyshyn - $1,000.00*
Yaroslava Yarosevych - $1,000.00*
Irenaes & Olena Yurchuk - $500.00*
Estate of Stephania Zalitacz - $1,000.00*
Dr. Wladimir Zyznewsky - $1,000.00*

BETWEEN $100.00 & $499.99

Richard & Olga Alvino - $25.00*/$100.00
Basil & Martha Andriuk - $100.00*
Sophie Andrushkiw - $150.00*/$25.00
Maria Andrusjak - $100.00*/$75.00
Laba Artymyshyn - $270.00*/$50.00
Ivan Babiak - $100.00*
Wasyl & Maria Bachir - $150.00
Maria Oksana Bacynsky - $110.00*/$80.00
Andrew & Marta Baczynsky - $270.00*/$165.35
Roman & Irene Badiak - $300.00*
Daria C. Bajko - $45.00*/$200.00
Melania Banach - $300.00*
Bohdan Barabash - $100.00
Michael & Mychajlyna Baran - $200.00*/$20.00
Walter & Christina Baranetsky - $200.00*
Drs. Roman & Stephanie Baranowskyj - $400.00*/$10.00
Katrina Rakoczy Barsigian - $100.00*
Mary Bartosiewicz - $100.00*
John Batz - $100.00*/$30.00
Wolodymyr & Lydia Bazarko - $100.00*
Drs. George & Stephanie Bereznicki - $200.00*
Yaroslav & Nadia Bihun - $200.00*/$55.00
Wasyl Bilan - $130.00*
Michael & Dr. Irene Bilensky - $100.00
Yaroslav & Wira Bilinsky - $50.00*/$50.00
S. Alexander & Irene Billon - $100.00
Timothy & Olga Bilostocky - $220.00*
Joseph & Olha Boba - $230.00*/$95.60
Michael & Alexandra Bobiak - $250.00*
Dr. Myron & Marta Bodnar - $100.00*
Bohdan & Isydora Bojarskyj - $230.00*
Petro & Christine Bojczuk - $130.00
Andreas & Irena Bojko - $50.00*/$50.00
Leonard & Christina Bonacorsa - $100.00
Wasyl Bordun - $100.00*
John & Zwenyslawa Brykowytch - $350.00*
Lidia Buk - $150.00*
Jaroslaw & Jaroslawa Bukachevsky - $300.00*/$25.00
Oleh & Daria Chaikovsky - $100.00*
Halyna Chamula - $100.00*
Anna Chamulak - $104.24
George & Alla Cherney - $155.00
Marta Chernyk - $100.00*
Nestor & Olha Cherwinsky - $210.00*
Dr. Hilary Cholhan - $100.00*/$160.00
Myron & Luba Hirniak Cholhan - $ 150.00*/$30.00.

Maria Chraplyvy - $200.00*
Tatiana Chuchman - $200.00*
Walter & Olga Chyzowych - $100.00
Orest & Lydia Ciapka - $100.00*
Ivan & Stefania Ciolko - $200.00*
George & Natalie Cybriwsky - $200.00
Ann Czebiniak - $100.00
Jaroslaw & Lidia Czernyk - $220.00*
Ihor & Olha Czmola - $150.00*
Stephen Daisak - $100.00*
Gregor & Miroslawa Danylyshyn - $100.00
Romana Danysh - $120.00*
Peter & Ludmila Darmohraj - $100.00*
Julian Decyk - $100.00*
Maria Demato - $400.00*
Pearl Dent - $100.00*
Ivan & Olga Denysenko - $275.00*/$10.00
Vera Deychakiwsky - $100.00*/$100.00
Olga Diadyniuk - $30.00*/$100.00
Anne Dobriansky - $100.00*
Tanya Dolishny - $100.00
Roman & Luba Dombchewsky - $150.00*/10.00
Maria Dozorsky - $100.00
Lubow Drashevsky - $20.00*/$135.00
George & Christine Drebych - $200.00
Solomia Drozdowsky - $100.00
Dr. Jeremias & Natalie Dubyk - $100.00*
Olha Dubyk - $100.00*/$20.00
William & Osypa Dudynsky - $100.00*/$60.00
Anna Dumka - $100.00
Daria Dykyj - $100.00*
Kornel & Emilia Dziuba - $300.00*
Kornel & Malyna Dziuba - $100.00
Dr. Paul J. & Iryna Dzul - $100.00*/$50.00
Eastman & Eastman - $200.00*
Estate of Maria Demenchuk-Chuchman - $250.00*
Rozalia P. Fenchynsky - $100.00*
Jaroslaw & Teresa Feszczak - $100.00*
Zenon Marko Feszczak - $100.00
George Forys - $50.00*/$50.00
John & Anna Galuga - $100.00
John Petro Rusynyk Garbera - $135.00
Roman & Valentyna Gluch - $100.00*
Dr. Petro & Lesia Goy - $370.00*
Sophie Gulick - $100.00
Nadia Haftkowycz - $100.00*/$10.00
Orest & Irene Haftkowycz - $196.00*
Ivanna Halapac - $100.00*/$12.50
Dr. Zirka Halibey - $200.00*
Alexandra Hanas - $100.00*
Christina Hankewycz - $100.00*
Stephen & Olha Hanushevsky - $80.00*/$100.00
Karen Harasymiak - $100.00*
Roman & Olha Hayetskyj - $100.00
Omelan & Marijka Helbig - $100.00
Olena Hirniak - $100.00*
Maria Kohutiak Hladky - $300.00*/$25.00
Roman & Anna Hlynsky - $100.00*
Timish & Anna Hnateyko - $200.00
Olga Hnatyk - $250.00*/$25.00
Antin & Tekla Hnatyshyn - $100.00*
Dr. Michael & Jean Holowaty - $100.00
Iwan & Sophia Holowka - $ 100.00*/$20.00
Christine Holubec - $100.00
Dr. W. & Irene Hordynsky - $200.00*
Roman & Wasia Hordynskyj - $100.00*
Natalia D. Horodecka - $150.00
Oxana Horodecka - $100.00
Christine Hoshowsky - $300.00*
Irene Hrynewycz - $100.00
Petro Hrytzyk - $150.00
Walter Huda - $200.00*
Jurij & Chrystyna Hura - $100.00
Iwan & Theodosia Huryk - $450.00*/$15.00
Irene Ilnycky - $100.00*/$10.00
Dr. Oleh S. & Natalia Pylypiuk Ilnytzkyj - $100.00
Roman & Nina Ilnytzkyj - $450.00
Dr. Myroslawa Iwanciw - $100.00
Joseph & Anna Iwaniw - $325.00*
Roman & Lena Iwanycky - $120.00*/$25.00
Leo & Alexandra Jackewych - $120.00
Andres Jakymec - $100.00*
Romana Jakymec - $100.00
Dmytro & Elsie Jaremko - $100.00*/$15.00
Andrij Jarish - $110.00*
Evstachij & Marta Jarosz - $190.00
Mykola & Anna Jejna - $200.00*
Theodore Juskiw - $100.00*
Sozont & Rostyslawa Kaczala - $100.00*/$100.00
George N. Kaczmarskyj - $100.00*
Orest & Marta Kaczmarskyj - $100.00*
Dr. Leonid & Ulana Kamenetsky - $100.00*
Anna Kapitan - $240.00*
Maria Kaplystyj - $150.00
Daniel Kashimer - $400.00*
Nadia & Maria Kasianchuk - $100.00*/$50.00
Helen Logush Kastl - $100.00
Borys Kekish - $50.00*/$50.00
Yurij Kekish - $50.00*/$50.00
Michael & Ann Kikcio - $100.00*
Walter & Natalia Klapischak - $100.00*
Dr. Emil & Irene Klufas- $25.00*/$100.00
Jaroslaw & Iwanna Klym - $105.00*/$10.00
Eugene Klymko - $100.00*
Tamara Knehnetsky - $100.00*
Apolonia Knysh - $100.00*
Atanas & Kateryna Kobryn - $100.00*/$30.00
Stefania Kobylecky - $150.00
Oxana Kolesnichenko - $200.00*
Natalie Kononenko - $50.00*/$50.00
Constantin Kopaczynsky - $100.00*/$25.00
Dr. Roman & Laura Koropey - $100.00*
Ivan & Olena Korowytsky - $100.00
George Roman Korz - $100.00*
Drs. Demetrius & Daria Kostrubiak - $100.00
Katherine Kovshevych - $100.00*
Bohdan & Natalia Kowal - $120.00*
Dr. Zenon & Lidia Kozak - $100.00*
Taras & Oksana Kozbur - $100.00*/$10.00
Pavlo & Anna Kramar - $100.00
Bohdan & Anna Krawczuk - $250.00*/$25.00
Dr. Roman & Natalia Krawczuk - $200.00
Dr. Theodosij & Lubomyra Krupa - $100.00
Lidia Krushelnytsky - $170.00*/$20.00
Jaroslav & Vera Kryshtalsky - $100.00
Alexander Kuchkuda - $100.00*
Mykola Kucil - $100.00*
Stanley & Maria Kulczycky - $100.00*/$50.00
Dr. Walter Kulczycky - $100.00*
Alexander Kulynych - $100.00
Stefan Kusznir - $250.00*
Drs. Truvor & Chrystyna Kuzmowych - $100.00*
Daria Kuzyk - $120.00
Dr. Roman M. Kysilewskyj - $100.00*
Joseph & Mary Lesawyer - $50.00*/$50.00
Dr. Jaroslaw & Alla Leshko - $200.00*
Vera Levytska - $100.00*/$50.00
Wasyl & Oksana Lew - $100.00
Roman & Olena Lewyckyj - $100.00*
Oksana Lodziuk - $450.00*/$25.00
Maria Lohaza - $100.00*
Basil Losten Bishop of Stamford - $100.00*

Mykola & Maria Lylak - $110.00*
Orest & Iwanna Lysynecky - $250.00*
M.P.L. Communications - $200.00*
John & Donna MacPhee - $100.00
Iwanna Maczaj - $100.00
Harasym Makowsky - $190.00
Stefan & Halyna Maksymjuk - $100.00*
Nestor & Roma Maksymowych - $100.00*
Jurij & Zoria Malachowsky - $100.00*
Ivan Mandro - $100.00
Olga Mandybur - $60.00*/$40.00
Myra Mandzuk - $120.00*/$75.00
Anna Markewycz - $300.00*
Dr. Roman & Maria Markiw - $200.00*
Slyvester & Maria Gerus Martiuk - $100.00*/$25.00
Wasyl & Anastazia Maruszczak - $200.00*/$25.00
Roman & Olga Maselko - $150.00*
Leon & Juliane Mazurets - $100.00
Edward & Helen Melnychuk - $100.00*
Teofila & Lida Melnyczuk - $125.00
Dr. Lew Z. & Oksana Melnyk - $100.00*
Bohdan S. Mishko - $100.00*
Wolodymyr & Zoriana Mohuchy - $100.00
Tatiana Mollring - $100.00*
Dr. Leonidas & Oksana Mostowycz - $250.00*
Dr. Bohdan & Tamara Mryc - $100.00
Luba Mryhlotsky - $100.00*/$25.00
Wolodymyr Muzyczka - $200.00*
Zenon Mychalewskyj - $185.00
Oleg & Nadia Myketey - $30.00*/$100.00
Nick & Kalyna Mykolenko - $25.00*/$150.00
Kateryna Mysko - $100.00*/$20.00
Tamara Hutnik Nary - $100.00
Maria Neilko - $100.00
Estate of Dr. Zenon Nizankowsky - $350.00
Victoria Novotny - $250.00*/$100.00
Dr. Taras & Irene Nowosiwsky - $100.00*
Wasyl & Zenowia Nykyforuk - $65.00*/$130.00
Natalia Syrotiuk O'Lougalin - $100.00
Jaroslav & Halyna Oberyszyn - $100.00*
Maria Oharenko - $100.00*
Stefan & Paulina Oleksiw - $100.00*
Wasyl & Sofie Orel - $100.00*
Anna M. Ortynskyj - $100.00*/$75.00
Dr. Michael & Lubomyra Palij - $100.00*
Mykola & Rosalie Paluch - $100.00*/$20.00
Dr. Jaroslaw & Jaroslawa Panchuk - $200.00*/$50.00
Renata Patrylo - $100.00*
Martha T. Pelensky - $100.00
Stefan & Lydia Nolan Peleschuk - $125.00
Roman & Halyna Petrenko - $100.00
Mary Plaskonos - $100.00*
Plast - Perszi Stezi - $100.00*
Pokrova Ukrainian Catholic Parish - $200.00*
Anna Politylo - $300.00*
Helen Pogoski - $100.00*
Dr. Wolodymyr & Olga Prokopiw - $100.00*
Bohdan & Nancy Pryjmak - $200.00*
Wolodymyr & Myroslava Pryjmak - $330.00*
Dr. Ihor & Susanna Rak - $250.00
Peter Rak - $200.00
Dr. Roman Rak - $100.00*
George & Alexandra Rakowsky - $100.00*
Roman & Luba Rakowsky - $20.00*/$110.00
Ramada Hotel - NJ - $200.00
Bohdan & Maria Robak - $200.00*
Col. Roman & Ulana Rondiak - $100.00
Eugenia Rubczak - $120.00*/$10.00
Martha Rudyk - $50.00*/$80.00
Hrihory Sarab - $200.00*/$20.00
Dr. George & Martha Saj - $100.00*
Anna Salaczynsky - $400.00*
Julian & Myloslawa Salisnjak - $200.00*
John & Donna Samilenko - $250.00*
Myron & Aloisia Saturski - $100.00
Myroslawa Sawchak - $250.00*
Stefania Sawka - $150.00
Oleh & Lidia Sawkiw - $25.00*/$285.00
Zenon & Dr. Teodozia Sawyckyj - $300.00*
Alex & Helen Schlaffer - $200.00
Mykola & Irene Schpetko - $100.00*/$25.00
Rostyslav & Tetiana Schuter - $160.00*/$5.00
Stefan & Anna Sekreta - $100.00*/$25.00
Rev. Emile Sharanevych - $250.00*/$15.00
Julia Shasharowski - $250.00*
Ostap J. Shenkiryk - $200.00*
Bohdan & Christina Shepelavey - $100.00
Lubomyra Sheremeta - $100.00
Ihor Shevchuk - $300.00*/50.00
Andrew & Christine Zarska Shoh - $100.00*
Roma Shuhan - $300.00*
Maria Shust - $45.00*/$125.00
Oleh & Elsa Sklepkovych - $100.00*
Vera Skop - $375.00
Stefan & Maria Skrobach - $100.00*
Hlikeria Slabicky - $100.00*/$100.00
Danylo & Anne Slobodian - $250.00*
Natalie Sluzar - $100.00*
George & Maria Slywka - $100.00
Hrihorij & Olga Slywka - $100.00
Anastasia Smereczynska - $250.00*
John Smetana - $400.00*
Gloria Ann Smolen - $100.00*
Rev. Bohdan Smyk - $100.00*
Dr. Oleh D. & Kalyna Snylyk - $100.00*
Michael Sofiak - $100.00*/$50.00
Myroslaw Solczanyk - $100.00*
John & Ulana Sos - $100.00*
Jaroslaw Sosiak - $400.00*
Michael A. Sosiak - $400.00*
Wasyl & Brigitte Sosiak - $400.00*
St. Josephat Society - Branch 217 - $100.00*
Dr. Yaroslaw & Olga Stawnychy - $150.00
Roman Stec - $100.00*
Dr. Eugene & Nila Steckiw - $380.00*/$100.00
Dr. Stephan Stecura - $100.00
Drs. George & Luba Stefaniwsky - $100.00*
Michael & Natalia Stemsky - $100.00
Marie Stith - $100.00*
Wolodymyr & Anna Stolarskyj - $75.00*/$100.00
Dr. Alexander R. Strilbyckyj - $100.00*/$250.00
Michael & Sophia Stupka - $ 250.00
Anton F. Suess - $160.00
Maria Switij - $100.00*/$12.50
Irene Szczerbaniuk - $100.00*
Marta Tarnawsky - $200.00*
Alexandra Terlecky - $120.00*
Nestor & Marta Terleckyj - $100.00*
Andrew & Christina Tershakovec - $200.00
George Tershakovec - $200.00
Robert & Martha Torielli - $100.00
Drs. Oleh & Renata-Holod Tretiak - $100.00
Eugenia Triska - $170.00*
Olha Trytyak - $250.00*
Wolodymyr & Maria Turyk - $100.00
Petro & Iryna Twerdochlib - $100.00*/$10.00
Jaroslaw & Maria Tymoczko - $100.00*
Markian & Natalia Tytla - $100.00

U.N.W.L.A. Branch 12 - $100.00*
U.N.W.L.A. Branch 21 - $100.00*
U.N.W.L.A. Branch 32 - $ 330.00

U.N.W.L.A. Branch 36 - $100.00
U.N.W.L.A. Branch 46 - $100.00*
U.N.W.L.A. Branch 47 - $200.00*
U.N.W.L.A. Branch 48 - $200.00
U.N.W.L.A. Branch 57 - $100.00
U.N.W.L.A. Branch 75 - $283.00*
U.N.W.L.A. Branch 106 - $100.00
Ukrainian American Senior Citizen's Ass'n. - PA - $100.00
Ukrainian Art Digest - $447.50
Ukrainian Club of Kansas City - $300.00*
Ukrainian Cultural Society of Wilkes-Barre PA - $100.00*
Ukrainian Fraternal Ass'n. Scranton PA - $250.00
Ukrainian Music Institute - NJ - $100.00*
Augustine & Alla Uzviak - $100.00
Anastasia Volker - $100.00
Roman & Zirka Voronka - $100.00*/$75.00
Zenon & Roma Wasylciw - $100.00*
Michael Wasylyshyn - $100.00
Bohdan & Christine Wenglowskyj - $225.00*
Dr. Wolodymyr & Mary Wirszczuk - $50.00*/$60.00
Robert & Gail Wislocky - $150.00*
Rev. Decon Fred Wolock - $100.00*
Jaroslaw Woloshyn - $100.00
Dr. Roman & Catherine Worobec - $100.00*
Zenowia Worobec - $100.00*/$50.00
John & Sophie Wynnyk - $100.00*
Zenon & Vera Zachar - $100.00*
Myron & Maryann Zajac - $450.00*
Anna Zaplitny - $100.00*/$10.00
Eugene & Natalia Zmyj - $50.00*/$150.00
Lubomyr & Maria Zobniw - $200.00*/$100.00
Iwanna Zownir - $170.00*

BETWEEN $55.00 & 95.00

Ksenia Antypiv - $50.00*/$45.00
Areta Arlen - $95.00*
Julian & Olena Baczynsky - $60.00
Jennie Batka - $50.00*/$10.00
Jurij & Evdokia Boberskyj - $80.00*
Teodosia Brykowycz - $25.00*/$35.00
Maria Cholewchuk - $68.00*
Rostyslaw & Dr. Marta B. Chomiak - $25.00*/$50.00
Daria Chuchra - $25.00*/$30.00
Leonid & Valentina Chudowsky - $70.00
Anastasia Cwiach - $25.00*/$50.00
Wasyl & Anna Fedorak - $50.00*/$30.00
Adrian & Sophia Hornyckyj - $50.00*/$20.00
Yaroslaw & Olga Horodecky - $50.00*/$20.00
Theodosij & Lucia Hryciw - $85.00
Iwan & Irene Iwanczyszyn - $50.0*/$15.00
Jaroslaw & Irena Kaczaniwskyj - $80.00
Irene Kaczmarsky - $75.00*
Leo Kobrynsky - $80.00
Melania Kokorudz - $70.00
Rev. Vitaly & Vera Anna Kowalenko - $50.00*/$20.00
Roman & Bronyslava Kowaliw - $20.00*/$50.00
Zenowia Kowalskyj - $50.00*/$10.00
Iwan & Maria Kramarchuk - $40.00*/$25.00
Roman Kucil - $65.00*
Eugene & Oksana Kulyk - $75.00*

Mykola Kurczak - $75.00*/$15.00
Gregory & Irene Kuzma - $50.00*/$40.00
Myron & Maria Kuzma - $25.00*/$50.00
Helen Kuzminsky - $60.00*/$20.00
Walter & Mahdalyna Kwas - $45.00*/$35.00
Dr. John Lesko - $50.00*/$30.00
Olga Masiukevych - $20.00*/$50.00
Eustachia Milanytch - $57.50*/$30.00
Motria Milanytch - $57.50*/$25.00
Irena Moroz - $25.00*/$45.00
Roman & Natalia Mykolajewycz - $50.00*/$10.00
Leonid & Valentina Pacholuk - $70.00
Maria Palidvor - $70.00*
Mychajlo & Stephania Pawliczko - $50.00*/$25.00
Oksana Porytko - $50.00*/$10.00
Stefan & Tekla Pryjmak - $55.00*
Stefania Purij - $20.00*/$45.00
Bette Quackenbush - $50.00*/$25.00
Dr. Wassyl Rudko - $65.00
Michael Scyocurka - $50.00*/$5.00
Self Reliance Ass'n. of American Ukrainians-Newark - $75.00
Wasyl & Iryna Semaniuk - $55.00*/$5.00
Wolodymyr & Diana Senezhak - $50.00*/$10.00
Col. Paul & Anastasia Shandruk - $50.00*/$25.00
Atanas Slusarczuk - $65.00
Myroslaw & Zoriana Smorodsky - $60.00
Jaroslawa Stasiuk - $70.00*
Martha Turczyn - $50.00*/$25.00
Jaroslaw Woloszczuk - $20.00*/$40.00
Wolodymyr & Catherine Wolowodiuk - $75.00
Wiacheslaw Wyshnewsky - $90.00
Natalie Zahaykevich - $60.00

Подаємо нижче особи та інституції, які зобов'язалися скласти пожертви на Будівельний Фонд в 1993 р. Виплачені чи частинно виплачені зобов'язання подані вище.

Dr. Roman & Anna Alyskewycz - $10,000.00
Luba Artymyshyn - $1,000.00
Mark & Dr. Ariadna Bach - $10,000.00
Roman & Irene Badiak - $500.00
Drs. Roman & Stephanie Baranowskyj - $500.00
Katrina Rakoczy Barsigian - $1,000.00
Orest & Lidia Bilous - $10,000.00
Roman Bobiak - $500.00
Stefania Cehelsky - $5,000.00
Iwan & Natalia Danylenko -$1,000.00
Olha Dubyk - $400.00
Olha Dziadiw- $20,00.00
Jaroslav & Luba Fedun - $1,000.00
Dr. Alexander & Jaroslawa Gudziak - $100,000.00
Zirka Halibey - $1,000.00
Roman Hawrylak & Maria Tershakovec - $3,000.00
Dr. Walter & Daria Hoydysh - $1,000.00
Dr. Arthur & Daria Hryhorowych - $5,000.00
Mykola Kurczak - 100.00
Lydia Kyj - $20,000.00
George & Tatiana Kyshakevych - $1,000.00
Dr. Jaroslaw & Alla Leshko - $1,000.00
Jurij & Zoria Malachowsky - $1,000.00
Andrew & Anne Malan - $1,000.00
Iwan & Irena Mokriwsky - $300.00
Luba Mryhlotsky - $500.00
Wolodymyr & Oksana Prochorenko - $5,000.00
Myroslaw & Luba Prokop - $5,000.00
Myron & Irene Russnak - $50,000.00
Stefania Sawczuk - $50,000.00
SUMA (Yonkers) Federal Credit Union - $35,000.00
Self Reliance Federal Credit Union - New York - $100,000.00
Self Reliance Federal Credit Union - Passaic NJ - $10,000.00
Antin & Vera K. Shumeyko - $2,000.00
Natalie Sluzar - $500.00
Michael Sofiak - $300.00
Wasyl & Brigitte Sosiak - $1,000.00
Dr. Ostap & Vera Tershakovec - $5,000.00
Olha Tratchuk - $1,000.00
UNWLA Branch 113 - $500.00
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union - PA - $50,000.00
Myron & Maryann Zajac - $50.00
Stephan & Olha Zenecky - $1,000.00

Прохають допомоги у влаштуванні фестивалю

Різнородні прохання та дописи приносить пошта до нашої редакції, щоб за посередництвом „Свободи" звернутися до громади в тій чи іншій справі.

Недавно прийшов поштою цікавий лист-розповідь і заразом прохання з місцевости Фаєтвілл у Північній Каролайні. Автор листа, Євген Кобіський, який живе у згаданій місцевості з дружиною і двома дітьми, та який як сам згадує походить з Клівленду, де був активним членом Спілки Української Молоді. Закінчивши у Клівленді середню освіту та університетські студії вступив до американського летунства. Від 1974 року живе у Фаєтвіллі з уваги на свою військову службу, місті з чверть мільйоновим населенням, у більшості родин військовиків у службі та пенсіонерів. Серед жителів цього міста є три українські родини.

Є. Кобіський, якому доля України не є байдужою від ранньої молодости пам'ятаючи слова свого батька „навчайся всьому, що тільки зможеж, але ніколи не забувай хто ти є", завжди намагався інформувати своє оточення про Україну, її долю, історію та культуру.

Невеличка українська група проявляє свою активність у подачі інформації про Україну. Мабуть з уваги на цю активність цьогорічний Комітет міжнародного фолкльорного фестивалю цього міста, вирізнив українську громаду-групу, обираючи її „народом-господарем" фестивалю 1994 року. Будучи обраними на цю відповідальну функцію, українці мають зайнятися багатьма важливими точками фестивалю: підшукати головного промовця і заразом провідника паради, придбати шість українських прапорів розміром (3 x 5 футів), українською точкою розвагової програми, мобільну плятформу з українською тематикою та гостину з українськими стравами. Все це, що від нас вимагають коштуватиме приблизно 5,000 дол. Ми самі на таку суму спромогтися не можемо, тому й звертаємося на сторінках „Свободи" до людей доброї волі та яким справа українського „імени" не є байдужою, щоб нам у цьому допомогли. Ми цим шляхом звертаємось також до українських організацій, щоб прийшли нам з допомогою.

Міжнародний фестиваль у нашому місті відвідує понад 30,000 осіб впродовж двох днів цього року 24-го і 25-го вересня, тому нам залежить, на виконанні на себе взятих обов'язків якнайкраще. Сподіємося, що кожному, хто гордиться своїм українським походженням, також буде приємно, коли українці успішно попишуться.

Досі ми зробили такі пляни: на головного промовця запрошуємо д-ра Олега Білоруса, амбасадора України до ЗСА, плянуємо гостину для місцевих офіційних чинників у пошану вибору української групи як „народу-господаря", український танцювальний ансамбль і ансамбль бандуристів як і показ писання писанок. Якщо ваша організація чи хто особисто має якісь корисні поради, будемо раді їх послухати. Уважаємо, що добра і культурна програма народних вмілостей українців зробить сильне враження на наших співгромадян, тому ще раз прохаємо вашої допомоги.

За дальшими інформаціями телефонуйте на мій домашній телефон (910) 822-3177 від год. 5-ої до 11-ої вечора, або до праці (910) 396-2050 від год. 7:30 ранку до год. 4-ої по полудні. Моя адреса: Eugene Kobisky, 447 Waterbury Dr., Fayetteville, N.C. 28311



Українська група на минулорічному фестивалі — Джейсон Кобіський тримає напис „Україна". Євген Кобіський — прапороносець, маленька Джіна Кобіська несе тризуб, біля неї її мати Марія Кобіська, за ними перший зліва Павло Васунькевич і Михайло Малачин

ҐРАТУЛЯЦІЇ



З нагоди 15-ліття супружого життя моєї товаришки мгр Оксани, доньки Соні і св. п. Павла Сернів та її мужа Антона Шерана складаю їм ґратуляції і побажання.

Оксана є вчителькою англійської мови і членом товариства Фі Бета Каппа, а Антін є будівельним інженером і належить до резерви летунства ЗСА.

Вони є батьками 13-літньої донечки Андреї.

З нагоди їхнього ювілею складаю на пресфонд „Свободи" 100 дол.

ЖАНЕТ ДРАГУЩАК-ДЖОРДАН

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ „САМОПОМІЧ" ГОЛОВНА УПРАВА

23-ій ЗВИЧАЙНИЙ ЗАГАЛЬНИЙ З'ЇЗД ДЕЛЕҐАТІВ

відбудеться

В СУБОТУ, 24-ГО ВЕРЕСНЯ 1994 р.

в Українському Народному Домі в Ню Йорку 140 142 Друга Авеню між 8 і 9 вулицями

з такою програмою:

9-та год. ранку: Богослужения в українських церквах;
9:30 год. ранку: реєстрація делегатів у приміщенні з'їзду;
10:30 Початок нарад.

1. Відкриття з'їзду і схвалення порядку нарад.
2. Вибір Президії: голови, двох заступників і двох секретарів.
3. Вибір комісій: Номінаційної і Резолюційної.
4. Верифікація протоколу з 22-го з'їзду делегатів.
5. Звідомлення Верифікаційної комісії з перевірки мандатів.
6. Звідомлення Головної Управи, Головної Контрольної Комісії і Головного Товариського Суду.
7. Інформація про журнал „Наш Світ".
8. Запити і дискусія.
9. Уділення абсолюторії уступаючим керівним органам.
10. Вибір керівних органів Об'єднання: Головної Управи, Головної Контрольної Комісії і Головного Товариського Суду та Верифікаційної комісії на черговий дворічний час.
11. Ухвалення членської вкладки для членів відділу та відділів до Головної Управи.
12. Ухвалення проєкту бюджету.
13. Звітування і схвалення Резолюційної Комісії.
14. Закриття з'їзду.

- Реєстраційна оплата 5 дол. від особи, прохарчування (снідання: кава і солодке 2 дол., обіди 8 дол. Разом 15 дол.).
- **У з'їзді беруть участь з правом голосу: члени Головної Управи, Контрольної Комісії, Товариського Суду і делегати відділів вибрані на Звичайних Загальних зборах, а якщо такі вже відбулися, то на засіданні Управи за ключем: один делегат від сто членів, які заплатили вкладку. Якщо відділ має понад сто членів, то йому прислуговує два делегати. Приміром, 135 членів — 2 делегати, 245 членів — три делегати. За кожну розпочату сотку один делегат, згідно з постановою статуту стаття 35**

Закінчення з'їзду плянуємо на годину 5-ту по пол.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ ОУА „САМОПОМІЧ"

Іван Винник в.р.
голова
Микола Ганущак в.р.
За секретаря

Науковець О. Мишанич у Пармі

Заходами Наукового Товариства ім. Шевченка в Клівленді — Пармі, і Світового Братства Карпатських Січовиків 7-го липня, о год. 7-ій вечора в приміщенні пластової домівки в Астродомі УККатедри св. Йосафата відбулася зустріч проф. д-ра Олекси Мишанича. Прелеґент виголосив дуже цікаву доповідь на тему „Сучасні процеси і роля Закарпаття у відродженні самостійности і соборности української держави". Сходини відкрив голова Світового Братства Карпатських Січовиків і Відділу НТШ в Клівленді — Пармі емерит д-р Михайло Пап. Привітавши слухачів та гостя, він коротко накреслив життєвий шлях д-ра О. Мишанича і його наукову діяльність. Проф. д-р О. Мишанич народився в 1933 році на Закарпатті, в селянській родині. У 1956 році закінчує Ужгородський університет, відтак працює в Інституті літератури ім. Шевченка АН України, як аспірант, секретар і науковий співробітник. Тепер він доктор філологічних наук, завідує Відділом давньої української літератури Інституту літератури ім. Шевченка АН України, є лавреатом державної премії імени Т. Шевченка. Він авторитетний спеціяліст з давнього українського письменства і фолкльору та літературного життя українців Закарпаття і Югославії. Д-р Мишанич є співавтором восьмитомової „Історії української літератури", автором книжок „Григорій Сковорода", „Карпаторусинство" та інших. Він є членом Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету.

На початку своєї доповіді д-р О. Мишанич з'ясував Закарпаття під оглядом географічним, економічним і геополітичним. Це невелика територія України з одним і чверть мільйона населення розташована в межах західньої частини Українських Карпат. Корінне населення — це українці, що давніше користувалися самоназвою „русини". На Закарпатті живуть також інші етнічні групи: 12 відсотків угорців, 2 відсотки румунів, 2 відсотки німців-швабів, 2 відсотки жидів і 4 відсотки росіян. Закарпаття межує з 5 державами і є важливим стратегічним та комунікаційним центром Середньої Европи. Через цей край проходять головні газопроводи, нафтопроводи та електричні лінії і залізниці з Росії на південь. Недавно побудовано велику шосейну магістралю, яка тягнеться аж до Лісбони в Портуґалії.

Головне багатство Закарпаття — це деревна промисловість і туризм. Є тут також поклади мінералів — золота, срібла, газу, але вони дуже глибоко, так що видобуття вимагає неабияких фінансових затрат. Закарпаття має 219 промислових підприємств, 167 колгоспів і 200 тисяч рогатої худоби. Край перенаселений і випродуковує тільки 14 відсотків потрібної кількости хліба, а решту мусить імпортувати. Закарпаття, з огляду на гористі терени, не може бути економічно самовистарчальним, аби вижити з власної продукції. Однак разом з тим тепер переживає будівельний „бум".

Нарід, що тут живе, дуже працьовитий, але, на жаль, політично здезорієнтований. Звик до твердих умовин життя і дає собі в них раду. Навіть в діяспорі можна зауважити серед наших передових науковців уродженців Закарпаття, це професори В. Маркусь, І. Фізер, М. Пап, покійний П. Стерчо та інші.

Під політичним і геополітичним оглядами, прелеґент підкреслив сумний факт, що наші недруги мають своєю метою створити зі Закарпаття якийсь окремий від українців народ — русинів, намагаючись цілковито відірвати його від України. Мадяри-шовіністи ширять пропаганду, що русини, мовляв, віддавна пов'язані з Мадярщиною і є її вірними синами. В тій колотнечі виступають проти України і деякі збаламучені закарпатці, хоч населення краю ще 1919 року в Хусті засвідчило свою єдність з Україною, що потверджено в 1939 році створенням Карпатської України, наступними актами з'єднання з Україною в 1945 році і всенародним референдумом 1-го грудня 1991 року, на якому 92,50 відсотка населення Закарпаття проголосувало за незалежну Україну.

Насправді за чеською, словацькою і мадярською завісою ховаються сили, які зацікавлені у відірванні Закарпаття від України. У вересні 1990 року в Женеві відбулася секретна нарада совєтських і німецьких експертів, які конфіденційно обговорювали геополітичні проблеми Східньої Европи. На зразок мюнхенської змови 1938 року два хижаки вирішили здійснити новий переділ Европи, ігноруючи при цьому Гельсінкські угоди і попередні міжнародні договори. Чеська газета „Політика" з 14-го листопада 1991 року подала цю секретну інформацію. У ній говориться, що Чехія відійде до Німеччини, а Словаччина — до Мадярщини. Це, мовляв, компенсація за анексію Росією Східньої Прусії і теренів Одеру — Нейсе. Також Москва не буде заперечувати проти відірвання Закарпаття, якщо тут прийде до української національної свідомости, і включення його до Мадярщини. Ось де початки закарпатського автономізму, сепаратизму, так званої вільної економічної зони, карпатського єврорегіону і всіх інших спроб відірвати Закарпаття від України та зблизити з Мадярщиною. Фактично мова іде про відновлення давньої „лінії Арпада" в Карпатах. І ці заходи мають підтримку у „Временного Правительства Подкарпатськой Руси" місцевої адміністрації, владних структурах та в якоїсь частинки інтеліґенції. Значну антиукраїнську ролю в тих плянах відіграють науковці з діяспори: проф. П. Магочі і політик Зарічняк та два наші закарпатські єпископи, які виступили зі Синоду УКЦеркви в проводі з Патріярхом І. Любачівським, а саме І. Семеді, який тягне в сторону мадярів, і О. Головач в сторону словаків. Тільки Владика Іван Марґітич єдиний з трьох єпископів Греко-Католицької Церкви на Закарпатті залишився вірним матірній Церкві. На жаль, ані уряд України, ані Апостольська Столиця не стараються цей розлам позитивно і справедливо полагодити. Владика Семеді навіть почав монументальну будівлю — семінарію в Ужгороді, дістаючи фінансову допомогу з діяспори від „русинів", владик Коціского і Долиная, П. Магочі і Зарічняка.

Одначе ворогам українства на Закарпатті вдалося зібрати ледве 200 прихильників, решта поселення не хоче мати з ними справи. Експансія різних спільних московсько-закордонних підприємств, як наприклад, „Деловий мір" у Мукачеві дуже поглиблюється.

В дійсності не має жодних правних, історичних і політичних підстав для реанімації „карпато-русинства", бо мова, звичаї, віра і менталітет закарпатців є дуже пов'язані з Галичиною. Прем'єр-міністер „Временного Правительства Подкарпатськой Руси" проф. Іван Турнця скаржиться, нібито „русинів" намагаються українізувати. Більшої неправди годі придумати! Але останніми часами вчені та журналісти Закарпаття, правдиві патріоти засуджують деструктивний „русинізм". Орієнтація на Москву, Прагу і Будапешт веде до асиміляції корінного українського населення Закарпаття і відриву його від етнічних коренів української історії і культури. Політичне „русинство" треба абсолютно засудити, як ворожу течію. Є також спроби наших ворогів відокремити наших лемків від України і створити з них також якийсь новий народ. Живою розмовною мовою у селах Закарпаття є українська мова, але в містах живе багато носіїв „панських" мов — російської, мадярської чи словацької. Отже, наші вороги послуговуються старим правилом: „Діли і пануй".

В кінці д-р О. Мишанич підкреслив, що він є оптимістом і переконаний, що ситуація зміниться на краще і наш народ виявить здоровий глузд, як це вже він підтвердив багато разів у критичних моментах.

Д-р Володимир Боднар

„Крок до незалежности"

Картина, яка несе в своєму задумі цю тему, була подарована мною Українському генеральному консулятові в місті Чикаго. Чорне тло тієї картини символізує нашу землю, яка була сплюндрована і нищена не раз, на ній проливалась кров тисяч народних героїв. Жовті барви символізують наш перший крок 1918 року, коли була спроба створити незалежну Українську Народну Республіку. Її жорстоко придушила російська імперія зла, мов немовля в колисці. Білі барви на картині несуть у собі сьогоднішнє становище — незалежної Української держави, і хочеться, щоб вона зосталась такою чистою та незаплямованою. Хочу вірити, що український народ з розумною витримкою подолає теперішні труднощі та зазіхання з усіх боків на молоді демократичні сили. Чорним рельєфом викарбовані цифри 1986. Це катастрофа на Чорнобильській атомній станції. Незміренної сили тягар звалений на нас та на все людство. Цей біль нашого народу зостанеться в серці кожного з нас, так як понад 17 мільйонів жертв Великого голоду 1932—1933 років.

Скільки вже переніс наш багатостраждальний народ, але вижив і не зник з мапи земної кулі. Лиш тепер із гордістю підняв над собою свій правдивий синьо-жовтий стяг. Це знамено нашої держави замайоріло в багатьох куточках плянети. Понад 125 держав визнали Україну і починають ставитися до неї як до однієї з рівноправних держав світу. Тим ми повинні гордитись і робити все, щоб нас знали і поважали як націю здорову і зрілу.

На поштових марках зображено визначних людей, які внесли великий вклад в нашу культуру. Це М. Лисенко, М. Костомаров — перші марки, видруковані для незалежної України. Ціла низна історичних подій зображена на марках, присвячених 100-річчю поселення українців у Канаді, 500-річчю козацтва, участі в олімпійських змаганнях тощо.

Купони — це перші кроки до власних грошей. Це сміливе рішення засвідчило, що Україна прагне до економічної незалежности. Віриться, що купони в скорому часі будуть замінені на наші правдиві гривні, які матимуть за собою силу та вартість.

Хочу щоб мій подарунок для нового приміщенн генерального консуляту у місті Чикаґо був приємною пам'яткою та символічним знаком для усіх нас. З цієї картини промовляє історія.

Я дуже вдячний генеральному консулові Анатолієві Олійнику, який з мистецьким смаком вибрав цю картину під час однієї із виставок нашого Товариства „Доля", яка відбувалась у Культурному центрі української громади міста Чикаго.

Картина написана в сучасному стилі змішаної техніки. Коляж, акрилик, олія, розміром 29 на 24 інчі, датована 1992 роком. Вона була створена мною до першої річниці незалежности України.

Юрій Скорупський, мистець



Твір Ю. Скорупського „Крок до незалежности"

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК

У дописі під назвою „Перші почесні грамоти від Клівлендського Комітету Суспільної Опіки" („Свобода" з 14-го липня) трапилася помилка у написанні поліграфічного терміну. Замість слова „ґрайльний" треба читати: брайльний. — Ред.

З невимовним жалем повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що у вівторок 19-го липня 1994 р. упокоїлася в Бозі на 95-му році життя заосмотрена Найсвятішими Тайнами наша найдорожча МАМА, ТЕЩА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.

КЛЕМЕНТИНА ЗАГАЙКЕВИЧ

вдова по бл. п. проф. Михайлові Загайкевичеві

ПАРАСТАС у четвер 21-го липня о год. 7:00 веч. в похоронному заведенні Gray-Parker, Порт Джервіс Н. Й.

ЗАУПОКІЙНА ЛІТУРГІЯ в п'ятницю 22-го липня о год. 10:00 ранку у церкві св. Володимира у Ґлен Спей, Н. Й. Після відправ похорон на місцевому цвинтарі.

Залишені у смутку:

дочка — ІРЕНА КІНДРАЧУК з мужем МИХАЙЛОМ
син — БОГДАН ЗАГАЙКЕВИЧ з дружиною ЛЮБОМИРОЮ
дочка — НАТАЛІЯ ЧАЙКОВСЬКА з мужем ВОЛОДИМИРОМ
внуки — ЯРОМИР КІНДРАЧУК з дружиною АЛЕКСАНДРОЮ
— ЮРКО ЗАГАЙКЕВИЧ
— МАРТА ЗАГАЙКЕВИЧ з мужем АНДРІЄМ
— ХРИСТЯ ГНАТІВ з мужем ВАСИЛЕМ
— МАРКО ЧАЙКОВСЬКИЙ з дружиною БАНЕР
— АНДРІЙ ЗАГАЙКЕВИЧ
правнуки — РОМАН
— ПЕТРУСЬ І
— МАРКО КІНДРАЧУК
— АНДРІЙКО І
— ДІЯНКА ГНАТІВ

численна родина в Україні.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів просимо ласкаво складати пожертви на потреби церкви св. Володимира у Ґлен Спей, або на Український Музей в Ню Йорку.

Святочний матуральний вечір в Чикаґо

День 4-го червня 1994 року довго залишиться в пам'яті матуральної кляси, бо того вечора чикагська громада святочно і урочисто відзначила тих учнів, які отримали дипломи школи українознавства.

Святочна вечеря та забава відбулися в залі Українського Культурного Осередку свв. Володимира і Ольги, де близько 200 осіб брали участь у бенкеті. Батьки, родичі, духовенство, достойні гості, представники організацій і колишні директори школи українознавства на чолі з Юлією Назаревич, основницею школи українознавства в Чикаго, зайняли місця і розпочалася трапеза входом учнів, директора і абітурієнтів під музичний супровід д-ра Яна Хонацького.

Учні зайшли до святочно прибраного головного стола, де відспівали традиційне „Гавдеамус". Далі господар вечора, представниця Батьківського комітету Оксана Яцків, попросила голову комітету інж. Стефана Вискоша до слова. Він вітав гостей, гратулював обітурієнтам за успіхи в науці, радив не забувати української мови і заохочувати включатися в життя української громади. Також склав подяку учителям і дирекції, що не жалували зусиль навчати нашу молодь і батькам абітурієнтів, які співпрацювали щоб зорганізувати святковий вечір.

Абітурієнтка Михайлина Гаст у привітальному слові згадала, що не легко було одинадцять років їхати в суботню школу, але завдяки батькам дійшли до мети і тепер оцінюють безмежну вартість того знання, яке дала українська школа.

Урочисто відбувся церемоніял передачі „свічечки освіти". Члени Студентського сенату матуральної кляси передали чотири горіючі свічки представникам 10-ої кляси. Вони символізували громадську працю, добрий характер, провідництво і знання — ті вартості, які передаємо з року в рік — старші молодшим. По відспіванні національного гимну провів молитву о. крилошанин Іван Кротець, парох церкви свв. Володимира і Ольги, і слідувала смачна вечеря.

Під кінець програми директор мгр Надія Хойнацька у своєму слові згадала, щоб абітурієнти не забували те, що вчилися і пристосували це в майбутньому. Теж прочитала лист від голови іспитової комісії проф. Василя Іванчука, де подав батьківські вказівки нашим абітурієнтам. Інж. Нестор Попович, голова Т-ва „Рідна Школа", прощав учнів і просив батьків щоб далі обов'язково підтримували нашу школу. Учителька культури Марія Климчак прочитала вірш, що написала, в якому згадала особисто всіх абітурієнтів і вони подякували за це радісними оплесками.

Генеральний консул України Анатолій Олійник у своєму слові пригадав нашій молоді, щоб не забували Україну і працювали на користь її. Наспіли привіти від установ: „Самопоміч", дир. Роман Мицик, Банку „Певність", Юрій Кавка, і від Золотого Хреста, Олександра Мудра, та грошеві нагороди абітурієнтам і школі.

Директор мгр Н. Хойнацька роздала свідоцтва і нагороди абітурієнтам, якими є: Іванна Бискош, Люба Ващур, Ася Вербовська, Михайлина Гаст, Лариса Доміно, Ярема Кавка, Михайло Касіян, Наталка Литвин, Маркіян Павлюк, Марко Скубяк і Тамара Яцків.

У прощальнім слові визначна абітурієнтка Лариса Доміно згадала, що найвище добро народу — це мова. Мову передається з роду в рід і вона в'яже покоління. Вивчання своєї мови і культури — це важлива частина громадського виховання.

Останньою точкою програми, яка надала веселого, родинного настрою був показ прозірок з малих літ наших абітурієнтів. На кінець провів молитву о. протодиякон М. Орищук. Під струни знаменитої оркестри „Веселі часи" розпочалася забава, на яку прибуло багато молоді і яка тривала до пізньої ночі.

На закінчення слід згадати що вечерю подавали дуже вдало і швидко наші учні 9-ої і 10-ої кляс. Теж щира подяка нашим підприємцям і організаціям, які своїми дарами уможливили видання пропам'ятного альбому абітурієнтів з програмою вечора.

Цей надзвичайно успішний вечір підкреслив вартість нашої школи українознавства „Рідна Школа" в Чикаго в житті української спільноти і надав молодшим учням заохоту продовжувати навчання рідної мови і культури.

Оксана Яцків



За повернення в Україну

У Черкасах створено благодійний фонд „Українське братерство", який головною метою ставить підтримку громадян України та тих, хто хоче її придбати у поверненні в Україну.

Ми маємо підтримку Міністерства у справах національностей та еміграції ,яке допомагає нам вирішувати питання на державному рівні.

Ми маємо свої філії та тісні стосунки із такими українськими товариствами: „Славутич — Колима" — м. Магадан; Земляцтво українців — республіка Саха, Якутія; Культурно-освітнє товариство — зони Великого Уралу, ім. Т.Г. Шевченка — Оренбург, Катеринбург, Челябінськ; Сибірське земляцтво українців — республіки Казахстан, Узбекістан; Українська громада — м. Червонодар (Кубань), „Українська громада Тюмені" — м. Нижневартівське, Сургут.

Фонд має прямі стосунки і тісні зв'язки із усіма регіонами.

Окрім підтримки громадян, що повертаються в Україну, ми також пропонуємо українським підприємствам та зацікавленим особами допомогу у відкритті спільних підприємств в Росії, Казахстані, Узбекістані.

Напрямки спільних підприємств можуть бути: риболовецька галузь, вирощування та заготівля хутра, видобуток корисних копалин (олово, мідь, бронза золото, срібло, сурма та інше); — видобуток нафти та газу, вирощування сільгосппродукції за новітніми технологіями, та в інших галузях виробництва, торгівлі.

Фонд, маючи тісні стосунки з українськими земляцтвами Росії, Казахстану, Узбекістану, має змогу надавати підтримку підприємствам України на відновлення надійних прямих стосунків із зацікавленими регіонами.

Якщо ви маєте родичів в Україні чи за її межами, наш фонд має змогу допомогти вашим рідним у будь-якому регіоні.

Звертайтесь до нас: Україна, 257030, м. Черкаси, вул. Ватутіна 237/34, або: Головпошта, п/п 700305 в б Придніпровському відділенні Промінвестбанку м. Черкас, МФО 354035.

Віктор Шевченко,
президент фонду „Українське братерство"

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

„Нас поклик до бою взиває!"

Відзначаючи славний ювілей нашої виховно-спортової організації „Чорноморська Січ", не можемо не згадати про сторіччя з дня заснування „Соколів" чи „Січей", які були зразками праці для піонерів нашого товариства. Цей клич не був кличем якихось революціонерів, але мав вплив на широкі маси українців, з'єднував їх і давав спільну мету, кликав до боротьби. Хоч тоді йшлося не про воєнні дії, а про культурну війну, про національне самоствердження, про закріплення національної свідомости, самобутности.

Цей один рядок із сокільського гимну зреволюціонізував широкі українські селянські маси, що з пригноблених, як тоді їх називали, „русинів" ставали українцями, свідомими своїх обов'язків і завдань, готовили душу й тіло покласти за свою свободу, і показати, що вони з козацького роду.

Багато сил для цієї революційної праці на полі тіловиховання віддав Іван Боберський (1873 — 1947), учитель німецької мови й руханки в гімназії у Львові, довголітній голова „Сокола-Батька". Своєю і своїх відданих друзів діяльністю домоглися вони того, що філії Т-ва „Сокіл" охопили майже цілу Галичину, щотретє село мало своє гніздо, де дівчата і хлопці переводили руханкові вправи, вчилися слухати й виконувати накази свого провідника, ставали зорганізованими членами однієї нації.

Згадати годиться, що подібну „революційну" працю переводила „Січ", під проводом д-ра Т. Трильовського. На початок Першої світової війни вона начислювала в Західній Україні понад 800 гнізд. Дякуючи жертвенній праці свідомих громадян, поставала на терені Галичини — зорганізована сила, що набувала парамілітарного характеру. Всеукраїнський Шевченківський Здвиг 1914 року у Львові був гідним завершенням їхньої поважної організаційної праці. Рівними зорганізованими лавами вулицями Львова перейшло понад 23,000 соколів, січовиків і січовичок, пластунів і спортовців.

„Львів тремтів від гомону й окликів, — згадує цю знаменну подію письменник О. Грицай. — Жіноцтво сипало квіти на дорогу... Юрми народу зібралися по обох боках вулиць, де проходили колони молоді".

А вже вершком загального хвилювання й піднесення був виступ колони озброєних крісами вояків Українських Січових Стрільців, до організації яких причинилися згадані провідники товариств.

В Україні сучасне молоде покоління високо оцінило що жертвенну працю своїх попередників. У престижевому київському журналі „Військо України" аспірантка катедри історії культури Львівського державного інституту фізичної культури Оксана Вацеба підкреслює „... Українські визвольні змагання початку XX століття засвідчили, що в скрутні хвилини історії національні інтереси заступала сильна, свідома себе, фізично підготована молодь. У її вихованні неабияку роль відограли в Галичині сокільські, січові та інші спортово-гімнастичні товариства. Будучи елементом культурно-просвітницького життя, вони разом з тим стали зав'язком і джерелом українських військової сили в складних умовах боротьби за власну державність.

Досвід Галичини, як і досвід світової історії, підказує, що в умовах державотворення, в умовах боротьби за реальну державність, коли офіційні чинники в Україні не надто переймаються ідеєю створення української національної армії, увага лідерів національної ідеї акцентується на вихованні молоді. В цьому запорука здоров'я нації, військової сили. А для нашої держави ці проблеми сьогодні найбільш пекучі, найбільш нагальні".

„Наші спортсмени беззахисні перед західнім бізнесом"

Під таким наголовком появилася в київській „Спортивній газеті", ч. 47, нотатка, в якій Юрій Карман і Юрій Малишев, поінформували читачів про розмову з головою Всеукраїнського об'єднання підприємців Валерієм Бабичем. Цей динамічний економічний і політичний діяч (один із кандидатів на президента України) сказав: „Я познайомився з Оксаною Баюл під час візити Леоніда Кравчука до ЗСА. Найбільше мене вразило те, що в Америці Оксану впізнавали буквально на кожному кроці. І мене дуже засмутило, коли по поверненні до Києва її практично ніхто не впізнавав. Коли ми ознайомилися з пропозиціями для Петренка і Баюл щодо підписання контрактів із закордонними фірмами, то побачили, наскільки беззахисні наші зірки і як їх легко ошукати. Західні бізнесмени хотіли нажитися на їхніх іменах, не давши натомість майже нічого знаним спортсменам. І якщо держава, яку вони представляють на ввесь світ, не змогла заопікуватися ними, то це мали зробити українські підприємці".

За словами Валерія Бабича, Оксана Баюл місяць тому (в травні — О.Т.) розірвала рекламовий контракт з фірмою „М і М"/МАРС", підписаний свого часу при посередництві Майкла Розенберга. Повернувши американській фірмі шестизначний гонорар, Оксана разом із В. Петренком і Г. Змієвською уклала набагато вигідніший контракт з „Українською Фінансовою Групою".

Одним з головних пунктів цього контракту є зобов'язання „Української Фінансової Групи" побудувати в Україні дві сучасні ковзанки, одну з яких буде розташовано в Одесі і віддано місцевій школі фігуристів. І ще один нюанс: комісійні „Української Фінансової Групи" становлять менше одного відсотка від суми контракту. Проникнення української фірми в рекламовий бізнес Америки викликало широчезний резонанс у пресі.

Як повідомив В. Бабич, діяльністю „Української Фінансової Групи" зацікавилося ФБР, але компромату не відшукало, оскільки справу було проводжено з за усіма вимогами міжнародного права, про що повідомила спеціальна комісія.

Спеціальне українсько-американське підприємство „Комп'ютерна група Україна" створене в жовтні 1993 року однією з найбільших комерційних компаній України — „Українською Фінансовою Групою" та гуртом висококваліфікованих спеціалістів, які мають багаторічний досвід проектування, запроваджения та обслуговування складних комп'ютерних систем. Як офіційний постачальник комп'ютерного обладнання двох відомих американських компаній — „Компаг Комп'ютер" і „Сан Майкросистемс", „Комп'ютерна Група „Україна" веде активну роботу на нашому ринку.